

CRESCENDO CRESCENDO

OKTOBER 2004
NR. 66
JAHRESABONNEMENT/ ANNUAL FEE
CHF 20.-
US\$ / € 15.-

INFORMATION • NEWS • INTERVIEWS



ALLTAGSLEBEN

DAILY LIFE

EDITORIAL



U „Unser tägliches Brot gib uns heute“. Schon diese Bitte im „Vater Unser“ zeigt: Der christliche Glaube hat sehr viel mit dem Alltag zu tun. Oft vergessen wir dies und meinen, Gott sei uns am Montagmorgen nicht mehr so nah wie noch vor ein paar Stunden im Gottesdienst. Schade, wenn wir dann die Woche hindurch nicht mehr so fest an seine Zuwendung glauben und weniger vertrauensvoll mit seiner Kraft rechnen. „Ich kann doch Gott nicht mit Alltäglichkeiten belästigen!“ diesen Satz hört man oft.

Dabei bewährt sich christliches Leben erstens hauptsächlich von Montag bis Samstag. Und zweitens lässt Gott sich offensichtlich ganz gern auf unsere alltäglichen Freuden und Leiden ein. Warum sollte er sonst dauernd unsere Gebete um praktische Dinge erhören, auch von Montag bis Samstag?

Diese Nummer unserer Zeitschrift kommt deshalb recht alltäglich einher. In den geführten Gesprächen und Berichten zeigt sich Folgendes: Der Alltag eines Christen gehorcht keinem normierten Ablauf – hoffentlich nicht! Er unterscheidet sich äusserlich kaum vom Alltag eines anderen Menschen. Aber mitten drin, vielleicht fast unscheinbar, kann sich Gottes Gegenwart zeigen und etwas Besonderes aufleuchten, was weit über das „Gewöhnliche“ hinausgeht. Auch davon sprechen manche der folgenden Beiträge. Sie ermutigen, mitten im unspektakulären Alltagsleben Zeichen des Reiches Gottes zu erwarten – und zu erleben.

Noch eine Mitteilung in eigener Sache: Unser kleines Redaktionsteam erfährt eine sehr hilfreiche Erweiterung ð mit Bill Buchanan. Vielen ist der in Würzburg lebende Lautenist aus Schottland bereits persönlich bekannt. Unsere Leser sind schon im letzten Heft in den Genuss eines interessant geschriebenen Reiseberichts in die baltischen Ländern gekommen. Herzlich willkommen, Bill!

IMPRESSUM

CRESCENDO

Postfach 219, CH-4003 Basel

Int. office: Rehhagstr.14

CH-4410 Liestal

Tel: +41-(0)61 923 06 84

Fax: +41-(0)61 923 06 83

Email: info@crescendo.orgHomepage: www.crescendo.org

Redaktion: Beat Rink (verantw.),

Jan Katzschke

Mitarbeiter dieser Nummer:

Bill Buchanan

Übersetzungen und Korrekturen:

Kate Bowen, Kathrin Katzschke

Grafische Gestaltung und Layout:

Campus für Christus, Giessen

Druck: Jordi AG, Belp / CH

G "Give us today our daily bread". Alone this request in the Lord's Prayer shows us: Christian faith really has a lot to do with everyday life.

We often forget this and think that God is no longer so close to us on Monday morning as a few hours ago in church. A pity, if we then go through the week without the same conviction about his care for us and less confident about expecting his power in our life. "I can't bother God with little daily matters!" - this is a sentence one often hears.

But in fact Christian life proves itself mainly between Monday and Saturday. And secondly, God is clearly very prepared to be involved in our everyday joys and sorrows. Why else would he constantly answer our prayers about practical things, including those arising between Monday and Saturday?

And that is the reason why this issue of our magazine has an everyday look about it. In the interviews and reports the message comes across: the everyday life of a Christian doesn't fit into any set norms. Externally, it hardly looks any different from anyone else's. But in the middle of it all, perhaps almost unnoticeably, God's presence can show through and something special takes place that goes far beyond the "usual". This is also the theme of some of the following contributions. These can encourage us, in the middle of an unspectacular daily life, to expect signs of the Kingdom of God - and to experience it.

Some information about ourselves: our little editorial team is being extended to in a useful way - through Bill Buchanan. Many of us are already personally acquainted with this Scottish lutenist living in Würzburg. Our readers had the pleasure in our last issue of reading his interestingly written article on a journey to the Baltic. You're most welcome, Bill!

Beat Rink



Franz Mohr im Juni 2004 bei einem Vortrag im Musikhaus Hug in Zürich



“I begin the day with prayer”

Interview with Franz Mohr, former chief concert technician of Steinway & Sons, New York

For over ten years now, we at “Crescendo” have enjoyed an intensive friendship with Franz Mohr, the piano technician of Vladimir Horowitz, Arthur Rubinstein, Glenn Gould and many other great pianists. This friendship has amongst other things resulted in the publication of two books in German - the translation of “My Life with the Great Pianists” and the collection of interviews “Grosse Maestros, hinter der Bühne erlebt” as well as in the annual tours with lectures in various European countries. Translations into different languages and the publication of a further book with Franz Mohr and other contributors („Mehr als Musik“ - „More than Music“) is in preparation. On the occasion of his lecture tour in June, 2004, Beat Rink wanted to know how Franz Mohr structures his everyday life.

Franz Mohr, what is the normal pattern of your day?
Usually it doesn't make any difference how late I go to bed, at six o'clock I get up. I get myself ready and always look forward to spending time in the presence of Jesus. I have during my whole life believed in the power of prayer.

It is exciting that one can pray during the day, during the work. I have often even laid my hand on a piano

Your are an ardent man of prayer. How does one achieve this?

Well, at New Year one always makes new resolutions - as a Christian as well: "Lord, from now on I will spend at least 20 minutes in prayer - each day! ... " - but it never works. In my case, it happened that in the course of months and years my prayer list became longer and longer, so that I look forward to spending at least an hour in prayer in the morning and thus to lay the foundation for the day. To return to the question: there is a transformation in Christian life from the discipline of prayer to joy in prayer. This is a wonderful transformation, which does not of course take place overnight. It is a process.

So you write your prayer concerns down?

Yes, without this list I'm lost. Although I sometimes have to look for it because I have put it down somewhere... Of course, the list changes from time to time. And the requests are often turned into thanksgiving!

Now you're already wide awake before the first cup of coffee..

Oh yes, prayer comes first. And it is also exciting that one can pray during the day, during work. Precisely at such times when things get difficult. I have often even laid my hand on a piano and asked God for help when I didn't know how to go on. There are certain things that even a good technician can't correct. Then I pray and do you know what always happens then? Although I have cause for worries about a certain regulation or a note, the artist doesn't complain! No artist has ever complained about a note or the regulation after I have prayed about it!

What shape does your day have? Are there particular patterns that always remain the same?

After prayer comes breakfast with my wife Elisabeth. And after breakfast I read with joy in my Bible. I have a Bible reading plan which covers the whole Bible in one year. At the moment I'm in the Lamentations of Jeremiah.

But you seem very cheerful for someone reading Lamentations..

There are very many positive messages in the Lamentations! When I travel to work in town or anywhere else, I read my Bible on the train. I read from the Proverbs and Psalms and also often from the Epistles every day.

You often quote one of Luther's sayings about reading the Bible..

When I became a Christian, I was so enthusiastic about God's Word that I was completely carried away. I even refused to read the newspaper and wanted only to read the Bible and to understand everything in it. But there are so many things in the Bible that you don't understand. At this point, a saying of Luther's helped me a great deal: "I read the Bible in the same way as I harvest my apple tree: I shake it, and gather up everything

that is ripe and falls down. I leave everything else hanging on the tree."

I am sure that readers of the books in which, several years ago, you told of your life with the greatest pianists of the end of the twentieth century would particularly like to ask "What is Franz Mohr doing now at the age of 76? Has he perhaps settled down to a quiet life?"

No! My prayer is that I may remain busy up to the very last minute. And I believe He is answering my prayer. I still hear how my parents prayed. They prayed aloud in the evening: "Lord, may our death be in a blessed hour." And the Lord heard their prayer. My mother went home without ever having been ill for a day of her life. She sat down on the sofa one day and said, "Father, I don't feel very well" - and was gone. And my father as well - he lived until the end in a Catholic home for the aged. He was 87, very cheerful and full of life - and read his Bible every day. One evening he said goodbye to all the nurses and said „I'm going home. I'm tired." He lay down - and the next day he went home.

But you are still hungry for action. How do your days, weeks and months look?

Very varied. When I'm at home, which isn't very often, I play around on my computer. I answer my e-mails and also my post. I have made a practice of answering every letter. It may take some time till I do it, but I answer every letter. I also travel a lot. I often visit Steinway dealers and give seminars for piano technicians. And then big audiences for my life with the great pianists. Sometimes it's two or three lectures a day. I enjoy that very much. But I'm on the move. I hardly have any free time - except on holiday. As I traveled with Horowitz, there were always days on which I was free and could do a little tourism.

Besides this, there are one or two tours per year with artists.

Although I am officially retired, I really enjoy Maurizio Pollini's American tour. And usually the one with Andras Schiff as well. Or I still tune for my dear friend Horracio Gutierrez.

What happens on a day like that?

Franz Mohr: One day before the concert, I prepare the piano for the rehearsal. The piano is checked again before the concert. Usually I am backstage during the concert. I have never felt at ease sitting in the audience. For if anything happens, I can be on the stage at once. Normally, of course, nothing happens.

So you're present at the final rehearsal?

I never leave the artist alone at a rehearsal. And this is most important. It can happen that suddenly someone wants to complain about something. It was important for example in Boston, where a short time ago the Berlin Philharmonic played with Pollini under Abbado. I must tell you this quickly: everyone knows that it is very important for the tuner to adjust to the right con-



cert pitch used by each individual orchestra. Unfortunately, people still haven't agreed on a universal concert pitch. It can be 440, 441 or 442. The Berlin Philharmonic in Karajan's time even reached 446. The only electronic device I use is the electronic tuning fork, to be sure that I use the concert pitch required by the ensemble in question. I had asked for a written confirmation by the Berliners that they wanted to tune to 443. And that is what I did. In Boston everyone was happy. The next concert was then in New York. During the rehearsal, I was the only listener. I sat down in the audience seating. The leader gave the "a" for tuning - and there the famous oboist Jörg Schellenberger leapt up and cried "We're not going to play at a pitch of 446!" I shouted up from below: "One moment, please!", adjusted my device and ran onto the stage. The orchestra looked at me as if I was a little funny. I sounded the piano "a" and held the device up. The pointer indicated exactly 443. But Abbado only said to me "It would better if you checked your electronics" Well, you should never contradict a great artist. He is always right. So I replied "I have the whole afternoon available. I will check the piano again." The concert was that evening. After the piano concerto, Abbado left the stage with Pollini and immediately turned to me. "Many thanks for improving it! Now it was perfect!" Schellenberger didn't say a word. But I hadn't changed anything at all!

In the "Lord's Prayer" we say "give us our daily bread". What is this "daily bread" for you? Where do you want God to help you in your daily life?

Everything is daily bread. Everything that we encounter and which God uses to supply our needs.

What are you particularly thankful for?

Franz Mohr: For the leadings of the Holy Spirit. There is no greater joy for a Christian than to be where God wants to have him. Jesus said "I have come that they may have life." So every Christian has the life that comes from Jesus - eternal life! But then the sentence in John 10:10 goes yet further: "that they may have life and have it to the full." These are two different things. Eternal life is important, but the second is just as important. It is therefore a matter of priority to give our lives over to God every day; then we will "have it to the full." So many Christians who are born again lead themselves and don't ask the Lord the question "am I really doing what you want from me?" My prayer is always the same - "Here I am. I don't know what I will encounter today. But please let me be sensitive to the leading of the Holy Spirit, so that I act and conduct myself through the day in such a way that others are blessed." It is so wonderful to make yourself available to the Lord. Sometimes it's for me as if I step aside and watch with amazement what He is doing. It is so fantastic. Each of has a task that only he or she can fulfill. That's how the Body of Christ works: there is a task that is just tailor-made for you, that no-one else can carry out. The tragic thing is that we as Christians are not obedient in letting Him

lead. I believe with my whole heart that one day each of us will stand before the judgment seat of God and there will cry his last tears, because we will see what a wonderful plan God had for our lives... but we sat in the driving seat instead of letting Him take over the steering-wheel in our lives.

For musicians it is also important to find the place that God wants to put you. For example, false ambitions can mislead you...

I had false ambitions myself, because I was talented and wanted to become a successful violinist. That was my dream. And then that problem arose with my hand. I had practised much too much. I wanted to force things. Then all my dreams collapsed. But the Lord led me: I became a tuner for pianos and concert pianos. It breaks my heart when, particularly in the music world, I see so many young people with false ambitions. I am thinking of a Christian girl who is setting everything on making a career as a pianist and goes to every kind of masterclass you can imagine and invests a lot of time and money in her studies, but really should have seen a long time ago that this is not her path. If we follow our own plans, we often miss precisely what God has prepared for us.

Franz Mohr, thank you for the interview.

(Mohzill@aol.com)



Franz Mohr schafft es immer wieder, sein Publikum zu begeistern. Hier im neu erbauten Vortragssaal „Hirzen-Pavillon“ (Basel) im August 2003.

It is no problem for Franz Mohr to arouse enthusiasm in his audience. Here he is speaking in the newly built auditory „Hirzen-Pavillon“ (Basel) in August, 2003.



Books by Franz Mohr

You can order the book by Franz Mohr from Crescendo:
Franz Mohr / Edith Schaeffer:
„My Life with the Great Pianists“
(Euro 24.-)

Bücher von Franz Mohr

Franz Mohr:
„Grosse Pianisten, wie sie keiner kennt“
206 S., gebunden, mit Schutzumschlag
13,5 x 21 cm , Euro 16.95 / SFr 29.80

Franz Mohr / Beat Rink
„Grosse Maestros, hinter der Bühne erlebt“
220 S., Paperback, mit Fotos
13 x 20,5 cm , Euro (D) 13.95 / SFr 24.95

KURZ NOTIERT

Die NZZ / Neue Zürcher Zeitung berichtete: 26. Juli 2004

In Zürich getroffen: Franz Mohr, Maestro der Klavierstimmer (Ausschnitt)

mju. Hinter seinem dichten Schnauz verbirgt sich ein gewinnendes Lächeln, seine Augen strahlen jeden an, der ihm vorgestellt wird. Franz Mohr, der Mann, der seit Jahrzehnten vor Konzerten für die grössten Pianisten die Steinway- Flügel stimmt, scheint jeden Menschen, mit dem er zu tun bekommt, ins Herz zu schliessen. Im Gespräch erweist er sich als freundlich, interessiert und ohne jeglichen Dünkel. Genau das ist vielleicht das Geheimnis seines Erfolgs, denn viele der grossen Pianisten, für die der heute 76-Jährige gearbeitet hat, waren wohl genau das Gegenteil: sensibel, verschlossen, aufbrausend und vor ihren grossen Auftritten oftmals grenzenlos nervös...

„Ich beginne den Tag mit Gebet“

Interview mit Franz Mohr, emeritierter
Chef-Konzerttechniker von Steinway & Sons, New York



Seit über zehn Jahren verbindet uns bei „Crescendo“ eine intensive Freundschaft mit Franz Mohr, dem Klaviertechniker von Wladimir Horowitz, Arthur Rubinstein, Glenn Gould und vielen anderen grossen Pianisten. Diese Verbundenheit hat unter anderem Niederschlag gefunden in der Herausgabe der Bücher „Grosse Pianisten, wie sie keiner kennt“ und dem ursprünglich auf Deutsch verfassten Interview-Buch „Grosse Maestros, hinter der Bühne erlebt“ sowie in der jährlichen Durchführung von Vorträgen in verschiedenen europäischen Ländern.

Verschiedene Übersetzungen der Bücher und die Herausgabe eines weiteren Buches mit Franz Mohr und anderen Gesprächspartnern („Mehr als Musik“) ist in Bearbeitung.

Anlässlich seiner Vortragsreise im Juni 2004 wollte Beat Rink wissen, wie Franz Mohr seinen Alltag gestaltet.

Horowitz waiting till Franz has finished his work on the Steinway.

Horowitz wartet, bis Franz seine Arbeit am Steinway beendet hat.

Franz Mohr, wie sieht Dein Tagesablauf aus?

Normalerweise spielt es keine Rolle, wie spät ich ins Bett gehe: um sechs Uhr früh bin ich auf. Ich mache mich fertig und freue mich immer darauf, die Zeit in der Gemeinschaft mit Jesus zu verbringen. Ich habe mein Leben lang an die Kraft des Gebetes geglaubt.

Du bist ein eifriger Beter. Wie wird man das?

Nun, an Neujahr fasst man ja immer neue Vorsätze & auch als Christ: „Herr von nun an will ich mindestens 20 Minuten im Gebet verweilen, und das jeden Tag...“ – aber es klappt dann nie. Bei mir kam das so, dass über die Zeit, über die Monate und Jahre hinweg wurde meine Gebetsliste länger und länger wurde, so dass ich mich darauf freue, am Morgen mindestens eine Stunde im Gebet zu verbringen und damit das Fundament zu legen für den Tag zu legen. Um nochmals auf die Frage zu antworten: Es gibt eine Wandlung im christlichen Leben von der Gebetsdisziplin zu Gebetsfreude. Es ist eine wunderbare Umwandlung, die sich natürlich nicht über Nacht vollzieht. Es ist ein Prozess.

Du schreibst Dir also die Gebetsanliegen auf?

Ja ohne diese Liste bin ich verloren. Obwohl ich sie manchmal suchen muss, weil ich sie irgendwo verlegt habe... Natürlich verändert sich diese Liste auch immer wieder. Und aus dem Bitten wird immer wieder ein Danken!

Nun bist Du also schon vor dem ersten Kaffee wach...

Oh ja, das Gebet kommt zuerst. Und dass man auch während des Tages, während der Arbeit beten kann, begeistert mich. Gerade auch, wenn Schwierigkeiten kommen. Ich habe schon oft meine Hand sogar auf einen Flügel gelegt und Gott um Hilfe gebittet, wenn ich nicht mehr weiter wusste. Es gibt gewisse Dinge, die selbst ein guter Techniker nicht korrigieren kann. Dann bete ich, und weisst Du, was dann immer passiert? Obwohl ich mir über eine bestimmte Regulierung oder einen Ton berechtigter Sorgen mache, beschwert sich der Künstler nicht! Noch nie hat sich ein Künstler über den Ton oder die Regulierung beschwert, nachdem ich gebetet habe!

Wie gestaltet sich dann Dein Tag? Gibt es da gewisse Abläufe, die gleich bleiben?

Nach dem Gebet kommt das das Frühstück mit meiner Frau Elisabeth. Und nach dem Frühstück lese ich mit Freuden in meiner Bibel. Ich habe einen Bibelleseplan, nach dem man die Bibel in einem Jahr durchlesen kann. Gerade

jetzt bin ich bei dem Klagelied.

Und trotzdem scheinst Du noch sehr fröhlich zu sein, obwohl du die Klagelieder liest...

Es kommt sehr viel Positives in den Klageliedern vor! Wenn ich zur Arbeit in die Stadt oder sonst wohin fahre, lese ich meine Bibel auf der Zugfahrt. In den Sprüchen und Psalmen und auch immer etwas in den Briefen lese ich jeden Tag.

Du zitiert du immer wieder ein Wort von Luther über das Bibellesen...

Als ich Christ wurde, war ich so begeistert von Gottes Wort, dass ich überschwänglich wurde. Ich lehnte sogar die Zeitung ab und wollte nur die Bibel lesen und Alles darin verstehen. Nun, in der Bibel gibt es aber so viele Dinge, die du nicht verstehst. Da hat mir ein Wort von Luther sehr, sehr geholfen: „Ich lese die Bibel, wie ich mein Apfelbaum ernte: Ich schüttele ihn, und was runterkommt und reif ist, das nehme ich. Das andere lasse ich noch hängen.“

Besonders die Leser der Bücher, in denen Du vor Jahren über Dein Leben mit den größten Pianisten des ausgehenden 20. Jahrhunderts erzählt hast, möchten bestimmt wissen: Was tut Franz Mohr heute mit 76 Jahren? Hat er sich etwa zur Ruhe gesetzt?

Nein! Mein Gebet ist, dass ich bis zur letzten Minute beschäftigt bleiben darf. Und ich glaube, dass Er mein Gebet erhört. Ich habe noch im Ohren wie meine Eltern beteten. Sie beteten abends laut: „Herr gib uns doch eine glückselige Sterbestunde.“ Und das hat der Herr erhört. Meine Mutter ging heim, ohne je einen Tag in ihrem Leben krank gewesen zu sein. Sie setzte sich eines Tages aufs Sofa, und meinte: „Vater ich fühl mich nicht gut“ – und war weg. Und auch mein Vater: Er wohnte zum Schluss in einem katholischen Altersheim. Er war 87 Jahre alt, sehr fröhlich und lustig - und las jeden Tag seine Bibel. Eines Abends verabschiedete er sich von all den Schwestern, und sagte: „Ich gehe heim. Ich bin müde.“ Er legte sich hin - und am nächsten Tag war er heimgegangen.

Aber Du bist nun noch voller Tatendrang. Wie sehen Deine Tage, Woche und Monate aus?

Ganz verschieden. Wenn ich Zuhause bin, was nicht so sehr oft vorkommt, spiele auf meinem Computer herum: ich beantworte meine Emails und auch meine Post. Ich habe mir zur Gewohnheit gemacht, jeden Brief zu beantworten. Es mag etwas dauern, bevor ich dazu komme, aber ich beantworte jeden Brief. Ich reise auch sehr viel. Oft besuche ich Steinway-Händler und halte Seminare für Klaviertechniker. Und



dann vor einem grösseren Publikum über mein Leben mit den grossen Pianisten. Manchmal sind das bis zu drei Vorträgen pro Tag. Das mache ich sehr gerne. Aber ich bin rege. Ich habe kaum mehr Freizeit – ausser in den Ferien. Als ich mit Horowitz reiste, gab es immer Tage, an denen ich frei war und etwas touristisch unternehmen konnte.

Daneben gibt es jährlich eine bis zwei Tourneen, die Du mit Künstlern machst.

Obwohl ich mich offiziell zur Ruhe gesetzt habe, mache ich noch ganz gerne die amerikanische Tour mit Maurizio Pollini. Und meistens dann noch jene mit Andras Schiff. Oder ich stimme noch für mein lieben Freund Horacio Gutierrez.

Wie sieht dann ein Tag aus?

Einen Tag vor dem Konzert bereite ich den Flügel für die Probe vor. Vor dem Konzert wird der Flügel nochmals geprüft. Meistens bin ich während des Konzerts hinter der Bühne. Niemals war mir wohl, wenn ich im Publikum sass. Denn wenn etwas passiert, bin ich gleich auf der Bühne. Normalerweise passiert natürlich nichts.

Du bist auch bei der Generalprobe dabei?

Niemals lasse ich den Künstler bei einer Probe allein. Und das ist ungeheuer wichtig. Es kann auch vorkommen, dass plötzlich jemand etwas beanstanden will. So in Boston, wo vor noch nicht langer Zeit die Berliner Philharmoniker mit Pollini unter Abbado spielten. Das muss ich doch rasch erzählen: Es ist bekanntlich für die Klaviertechniker sehr wichtig, sich auf den richtigen Kammerton einzustellen, der im jeweiligen Orchester gilt. Unglücklicherweise hat man sich immer noch nicht auf einen universellen Kammerton geeinigt. Er steht mal auf 440, auf 441 oder auf 442. Die Berliner kamen in der Zeit von Herbert von Karajan sogar auf 446. Das einzige elektronische Werkzeug, das ich gebrauche, ist die elektronische Stimmgabel, um absolut sicher zu sein, dass ich den Kammerton habe, der verlangt wird. Von den Berlinern hatte ich es mir schriftlich geben lassen, dass sie den Kammerton auf 443 gestimmt haben wollten. Und das tat ich auch. In Boston waren alle zufrieden. Das nächste Konzert war dann in New York. Während der Probe war ich der einzige Zuhörer. Ich sass unten im Saal. Der Konzertmeister gab den Ton an – und da sprang der berühmte Oboist Jörg Schellenberger auf und rief: „Maestro, wir spielen nicht mit solch einem Kammerton, der auf 446 steht!“ Ich rufe von unten herauf: „Moment bitte!“, stelle mein Gerät ein und laufe damit auf die Bühne. Das Orchester schaut etwas komisch. Ich schlage

das „a“ an und halte das Gerät hin. Der Zeiger steht ganz genau auf 443. Aber da sagt mir Abbado nur: „Am besten überprüfen sie Ihre Elektronik!“ Nun darf man keinem grossen Künstler widersprechen. Dieser hat immer recht. So entgegnete ich ihm: „Ich habe den ganzen Nachmittag Zeit. Ich werde den Flügel noch einmal überprüfen.“ - Am Abend kam dann das Konzert. Nach dem Klavierkonzert verliess Abbado mit Pollini die Bühne und wandte sich sofort an mich: „Vielen Dank, dass sie es verbessert haben! Jetzt war es perfekt!“ Schellenberger sagte nichts. Ich hatte aber gar nichts geändert!

Im „Vater Unser“ heisst es: „Gib uns unser tägliches Brot“. Was heisst „tägliches Brot“ für dich? Wo möchtest, dass Gott Dir im Alltag hilft?

Es ist alles tägliches Brot. Alles, was auf uns zukommt, und womit der Herr uns versorgt.

Worüber bist du besonders dankbar?

Über die Führungen des Heiligen Geistes. Es gibt keine grössere Freude für einen Christen, als dort zu sein, wo Gott ihn haben möchte. Jesus hat gesagt: „ich bin gekommen, dass sie das Leben haben“. Nun hat jeder Christ das Leben, das von Jesus kommt: ewiges Leben! Aber dann geht der Satz in Johannes 10:10 noch weiter „dass sie ein voll ausgefülltes Leben haben“. Das sind zwei verschiedene Dinge. Das ewige Leben ist wichtig, das zweite aber genau so. Darum ist es wichtig, dass wir dem Herrn unser Leben täglich übergeben; dann wird es „ausgefüllt“ sein. So viele Christen, die wiedergeboren sind, führen sich selbst und fragen den Herrn gar nicht: „Tue ich eigentlich das, was Du von mir möchtest?“ Mein Gebet ist immer das gleiche: „Hier bin ich. Ich weiss nicht, was mir heute begegnet. Aber bitte lass mich empfindlich sein für die Führung des Heiligen Geistes, damit ich so handle und so durch den Tag gehe, dass andere gesegnet werden.“ Es ist so wunderbar, sich dem Herrn zur Verfügung zu stellen. Manchmal ist es für mich, als würde ich an die Seite treten und mit Bewunderung zusehen können, was er tut. Es ist so fantastisch. Jeder von uns hat eine Aufgabe, die nur er oder sie erfüllen kann. So funktioniert der Leib Christi: Es gibt eine Aufgabe, die ganz auf dich zugeschnitten ist, die niemand anders erfüllen kann. Das Tragische ist, dass wir als Christen nicht gehorsam sind und Ihm die Führung überlassen wollen. Ich glaube von ganzem Herzen, dass eines Tages ein jeder von uns vor den Richterstuhl Gottes tritt und dort unsere letzten Tränen weinen, weil wir sehen, was Gott für einen wunderbaren Plan für unser Leben hatte... doch wir selbst sassen im Führersitz statt Ihm die Führung in unseren Leben zu überlassen.



Auch für Musiker ist es wichtig, dass man an den Platz kommt, wohin Gott einen stellen möchte. Zum Beispiel können einen falsche Ambitionen irreführen...

Ich selbst hatte falsche Ambitionen. Weil ich ja begabt war und ein erfolgreicher Geiger werden wollte. Das war mein Traum. Und dann passierte das mit meiner Hand. Ich hatte viel zu viel geübt. Ich wollte etwas erzwingen. Dann brachen alle Träume zusammen. Doch der Herr führte mich: Ich wurde Klavierstimmer und Konzertstimmer. Es bricht mein Herz, wenn ich gerade in der Musikwelt so viele jungen Leute mit falschen Ambitionen sehe. Ich denke da an eine Christin, die um alles in der Welt eine Karriere als Pianistin machen will und jeden nur erdenklichen Meisterkurs belegt und für ihre Studien viel Geld und Zeit einsetzt, aber eigentlich schon längst einsehen müsste, dass dies nicht ihr Weg ist. Wenn wir unsere eigenen Pläne verfolgen, verpassen wir oft gerade das, was Gott für uns bereit hält.

Franz Mohr, danke für das Gespräch.

(Mohzill@aol.com)

Links: Franz Mohr schafft es immer wieder, sein Publikum zu begeistern. Hier im neu erbauten Vortragssaal „Hirzen-Pavillon“ (Basel) im August 2003.

Left: It is no problem for Franz Mohr to arouse enthusiasm in his audience. Here he is speaking in the newly built auditory „Hirzen Pavillon (Basel) in August, 2003.

Above: One of the snapshots in Franz Mohr's private photo album: Vladimir Horowitz in his own apartment in discussion with Isaac Stern.

Oben: Einer von vielen Schnappschüssen aus Franz Mohrs privatem Fotoalbum: Wladimir Horowitz bei sich zuhause, mit Isaac Stern diskutierend.

Right: Unforgatable! Franz Mohr's big white tie, self made for the reception in the White House. He writes about this remarkable experience in one of his books. Rechts: Unvergesslich! Franz Mohrs überdimensionierte weiße Fliege, die er anlässlich eines Empfangs im Weissen Haus in höchster Nit selbst gefertigt hat. Er schreibt über dieses Erlebnis in einem seiner Bücher.





Christianity begins on a day like any other!

Theological notes on the theme von Beat Rink

The beginning sets the direction

In every movement, the direction is set at the beginning. The beginnings remain and make an impression on the character of a movement through all time. The beginning sometimes also announces consciously the "programme". Christianity begins on a day like any other! The message we recall to mind in celebratory mood at Christmas, that Christ came to the world in a dirty stable, can hardly be matched as an outwardly inconspicuous event. In it, the revolutionary message is visible: God becomes man, he becomes, in a manner of speaking, normal, everyday. This scandal then reaches its negative climax at Golgotha. The immovable message of the Bible was and is: God comes into our everyday life.

A scandal

The scandal that God "took the form of a servant and became in every way a man" (Phil. 2,7), soon provoked resistance in theological circles. Docetism maintained that God only seemed (greek: dokein = seem) to unite himself fully with humanity. And traces of Docetism are to be found throughout all the centuries of church history. The fact is that, for people who are looking for religious high flying and ecclesiastical ceremony, an unspectacular and natural style of piety is suspect. All kinds of theological arguments are produced. But genuine Christianity is identifiable by its closeness to everyday life.

It is as if Jesus repeatedly comes down with us from the Mount of Transfiguration into the lowlands of everyday life, even if our religious tendencies often want to go in the other direction (Mt. 17,5).

Everyday life in the Gospels

Thus we find that everyday life is present everywhere in the Bible. In the Gospels as well. Jesus consciously chooses the company of fishermen and farmers, of traders and soldiers and even the lowest of society. Soon a mo-

neu

„Ein Leben im Gleichgewicht“

Material für lokale Künstler-Gesprächskreise in 7 Lektionen. Englische, deutsche und ungarische Ausgabe

Themen: Einsamkeit - Gemeinsamkeit

Höhen und Tiefen des Lebens

stark - schwach

Leben als Künstler - die Kunst des Lebens

versagen - es wieder versuchen

horizontal - vertikal / Feinde - Freunde

Euro 10.- / \$ 10.- (kann bei Crescendo bestellt werden)

Herausgegeben von Crescendo, 2004

new

“Living a balanced Life”

Material for local artists' discussion groups

English, German and Hungarian edition

Themes: loneliness - fellowship

ups and downs in life / weak - strong

Living as an artist - the art of living

failure - new trial

horizontal - vertical

enemies - friends

Euro 10.- / \$ 10.- (can be ordered from Crescendo)

Published by Crescendo, 2004

cking verse is circulating: "Look, this man is a glutton and a drunkard, the associate of tax-gatherers and sinners." (Mt. 11,19)

In his teaching, Jesus takes illustrative material from the daily life of his listeners. A trader finds a pearl, a farmer scatters the seeds, a shepherd loses a sheep, the father of a family is woken in the middle of the night along with all his children... We readers nowadays no longer feel the relation of the parables to everyday life so strongly. The pictorial language has a romantic feel about it. For Jesus' contemporaries, it was as unromantic as Jesus, if he lived amongst us today, speaking about computers and share prices, about traffic jams and supermarkets and the latest Hollywood films.

The dawn of the Kingdom of God

If Jesus did not stay at distance to everyday life, then his message must also be "everday-compatible". It is that "the Kingdom of God is amongst you." (Luke 17,21). That is, something completely new and divine is coming, and it is coming to us! Heaven invades Earth, light from the Kingdom of Heaven flashes in the middle of everyday life. The miracles of Jesus are thus "everyday miracles", not show miracles, because they arise from our everyday concrete needs. At a wedding celebration, the wine is running out (John 2), the disciples are in danger at sea (Mt. 8), Peter makes a miserable catch fishing (Luke 5), the listeners are hungry (Mt. 16) and Jesus himself misses the ship (Mt. 14,26) before walking on the water. Not to mention the countless healings and freeing from demonic possession done by Jesus because people begged him to.

But isn't the phrase "everyday miracles" self-contradictory? Should we not rather take the eastern-mystical "path of enlightenment" in order to experience miracles? - a miracle is never "everyday". On the contrary! Miracles have to be everyday and a normal part of life! Jesus calls the disciples - and so us as well - to perform wonders which should naturally accompany the proclamation of the "Kingdom of God" (Mt. 10, 5ff) and look! - soon, in the stories of the apostles and the church, miracles line the paths of Christians!

Being a Christian proves itself in everyday life

The famous preacher Spurgeon once asked a household employee how she could recognise that she was converted. She answered, "Since my conversion, I also clean under the mats." Being a Christian proves itself in everyday life. Thus we find in the New Testament the exhortation "in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, present your requests to God" (Phil. 4,6), "Seek at all times the best" (Gal. 4,18), "Be obedient at all times" (Phil. 2,8), and, rejecting the path of least resistance, "to take his cross daily" (Luke 9,23). We should pray for "our daily bread" (Luke 11,13), and be sure that Jesus is with us "all the days until the end" (Mt. 28,20).

Everyday life is our proving ground. It should be permeated with God's Kingdom, and bear the stamp of

Christ's presence. Even in outwardly repetitive activities, an inner dynamism and joyful energy can be there. Why? Because we see everyday life as our field for sowing and harvesting; because this makes us orientated towards God's Kingdom. Seeing things in the perspective of God's Kingdom includes the "eschatological dimension": the joy coming from the anticipation of the coming eternal Kingdom of Heaven, in which there will be no more "everyday grey". "For our present sufferings are not worth comparing with the glory that will be revealed in us." (Rom. 8,18).

Everyday life can drag you down

On the other hand, daily life has power to drag you down. It is often very wearying. Frank Kafka wrote very comfortingly that even just getting through daily life is a heroic deed. But it is possible, because of tackling heroically all these daily tasks, to lose the big perspective and, like a lame eagle in a chicken run, to completely miss one's destiny. If it comes to our view of God becoming clouded over, it is possible for an everyday-life-ideology to develop: "The daily mastering of heavy tasks! requires no further revelation" (Goethe).

In our so-called post-modern times, we can see how fewer and fewer people can direct their lives towards a higher goal. Instead, people want an optimal fulfillment in each phase of life and want to experience the ultimate kick in each area of life. The demand for happiness in everyday life are increasing, with a resulting influence on work, entertainment industry and cultural life - and no doubt on Christian congregations.

Everyday and Sunday

With our Sunday, we escape the threatening pull downwards of everyday life. The Sunday invites us to gain peace on the "Lord's Day", to re-orientate ourselves towards God and look afresh at our calling in His Kingdom. The Sunday is no remote point far from everyday life, but rather its complement.

"How edified I am today!", said a lady to the pastor after the sermon. "We'll see about that during the week!", he replied dryly.

Sunday, experienced properly, does not produce a schizophrenia between Sunday and everyday Christianity. Nor is it an escape from everyday life, but rather intimately connected to it and helping us to live every day more like a Sunday.

Personal questions

To close, a few questions: how do I live my everyday life?

Do I live in a "post-modern" way - does everyday life have to make me "happy"? Or can I tackle unpleasant things and still be joyful?

Do I feel like Kafka did about everyday life: is it so draining that daily heroic deeds are needed to get through it? What makes it so draining? Am I too lame to fly, so that I should give up certain things which hold me down?

Do I expect God's Kingdom to break into my everyday life? Or do I secretly think that God's Kingdom comes only on Sunday and only to Sunday Christians, who don't include me?.

Do I believe on the contrary that Christ is there in the low-lying land of daily life and wants to build his Kingdom with me?

Do I live daily life "eschatologically", on the horizon of the coming Kingdom of Heaven, lifted up by the anticipatory joy in our Lord?

What do I understand by Sunday and "like on a Sunday"? How do I use a Sunday so that it will leave an impression on daily life?

BEAT RINK HAS STUDIED LITERATURE, HISTORY AND THEOLOGY AND LEADS THE INTERNATIONAL MINISTRY OF CRESCENDO.

Das Christentum beginnt an einem Alltag!

Theologische Notizen zum Thema von Beat Rink

Der Anfang stellt die Weichen

In jeder Bewegung werden die Weichen am Anfang gestellt. Die Anfänge bleiben und prägen den Charakter einer Bewegung durch alle Zeiten hindurch. Der Anfang ist manchmal auch bewusst schon „Programm“. Das Christentum beginnt an einem gewöhnlichen Alltag! Was wir uns an Weihnachten in festlicher Stimmung in Erinnerung rufen: dass Christus in einem schmutzigen Stall zur Welt kam, ist in seiner äusseren Unscheinbarkeit kaum mehr zu unterbieten. Darin spiegelt sich schon die revolutionäre Botschaft: Gott wird Mensch, er wird sozusagen gewöhnlich, alltäglich. Eine negative Steigerung erfährt dieser Skandal erst auf Golgatha. Es ist und bleibt die tief sitzende Botschaft der Bibel: Gott kommt in unseren Alltag!

Ein Skandal

Gegen den Skandal, dass Gott „Knechtsgestalt annahm und gleich wie ein Mensch wurde“ (Philipper 2,7), machten sich in der Theologie schon früh Widerstände bemerkbar. Der Doketismus behauptete, Gott habe sich nur zum Schein (griech. dokein = schienen) mit dem Menschsein verbunden. Und Spuren des Doketismus finden sich durch alle Jahrhunderte der Kirchengeschichte hindurch. In der Tat: Für Menschen, die im Christentum vor allem religiöse Höhenflüge und kirchliche Feierlichkeit suchen, ist es suspekt, wenn eine unspektakuläre, natürliche Frömmigkeit und eine unverkrampfte, fromme Natürlichkeit gepflegt wird. Allerdings theologische Argumente werden dann laut. Aber echtes Christentum erkennt man daran, dass es auf skandalöse Weise alltagsnah ist.

Es ist, als steige Jesus immer wieder mit uns vom Berg der Verklärung in die Niederungen des gewöhnlichen Lebens hinab - selbst gegen unseren religiösen Widerwillen (Mt. 17,5).

Alltag in den Evangelien

So ist in den Evangelien der Alltag überall präsent. Jesus begibt sich bewusst in die Ge-

meinschaft der Fischer und Bauern, der Händler und Soldaten und sogar in geringe Gesellschaft. Bald ist ein Spottvers über ihn im Umlauf: „Siehe, wie ist dieser Mensch ein Fresser und Weinsäufer, der Zöllner und Sünder Geselle!“ (Mt. 11,19)

In seine Lehre nimmt Jesus Anschauungsbeispiele aus dem gewöhnlichen Alltagsleben seiner Zuhörer auf: Ein Kaufmann findet eine Perle, ein Bauer sät den Samen, ein Hirte verliert ein Schaf, ein Familienvater wird mitten in der Nacht mitsamt seinen Kindern geweckt... Wir heutige Leser empfinden den Alltagsbezug der Gleichnisse nicht mehr so stark, und ihre Bildersprache mutet eher romantisch an. Für die Zeitgenossen Jesu waren sie aber ebenso wenig romantisch wie wenn Jesus, lebte er heute unter uns, von Computern und Börsenkursen, von Autostaus und Supermärkten und vom neuesten Hollywood-Film sprechen würde!

Einbruch des Gottesreiches

Wenn Jesus sich der Alltagswelt nicht fernhält, dann muss auch seine Botschaft alltags-kompatibel sein. Sie lautet: „Das Reich Gottes ist mitten unter euch!“ (Lukas 17,21).

Das heisst: Es kommt etwas ganz Neues, Göttliches, und es kommt zu uns! Der Himmel bricht in die Erde ein! das Himmelreich blitzt mitten im täglichen Leben auf!

So sind denn auch die Wunder Jesu „Alltags-Wunder“, keine Schau-Wunder. Sie entspringen konkreten Nöten: An einem Hochzeitsfest geht der Wein aus (Johannes 2), die Jünger geraten in Seenot (Matthäus 8), Petrus macht einen erbärmlichen Fischzug (Lukas 5), die Zuhörer sind hungrig (Matthäus 16) und Jesus selbst verpasst das Schiff (Matthäus 14,26), bevor er über das Wasser schreitet. Ganz zu schweigen von den unzähligen Krankenheilungen und Dämonen-Befreiungen, die Jesus vornimmt, weil ihn die Menschen so bedrängen. „Alltags-Wunder“: Ist dieses Wort nicht ein Widerspruch in



Mein als Musik

sich selbst? Müssten wir nicht eher einen östlich-mystischen „Pfad der Erleuchtung“ einschlagen, um Wunder zu erleben? Ein Wunder ist ja nie alltäglich! Doch! Wunder müssten alltäglich und selbstverständlich sein! Jesus ruft die Jünger – und damit uns - zu jenen Wundern auf, welche die Verkündigung vom „Reich Gottes“ wie selbstverständlich begleiten sollen (Matthäus 10,5ff.). Und siehe da: Schon bald säumen in der Apostelgeschichte und in der Kirchengeschichte grössere und kleinere Wunder den Weg der Christen!

Der „Alltag“ ist unser Bewährungsfeld. Er soll vom Reich Gottes durchdrungen und von der Gegenwart Christi geprägt sein.

Christ-Sein bewährt sich im Alltag

Der berühmte Prediger Spurgeon fragte einmal eine Hausangestellte, woran sie erkenne, dass sie bekehrt sei. Sie antwortete: „Seit ich bekehrt bin, fege ich auch unter den Matten.“

Christ-Sein bewährt sich im Alltag. So finden wir denn auch im Neuen Testament

die Mahnung, Gott in „allen Belangen“ mit Dankbarkeit anrufen (Philipper 4,6), „allezeit nach dem Guten zu streben“ (Galater 4,18), „allezeit gehorsam zu sein“ (Philipper 2,12), und jenseits des Wegs des geringsten Widerstandes das Kreuz „täglich“ auf sich zu nehmen (Lukas 9,23). Wir dürfen um das „tägliche Brot“ bitten (Lukas 11,13) und sicher sein, dass Jesus „alle Tage“ bei uns ist (Matthäus 28,20).

Der „Alltag“ ist unser Bewährungsfeld. Er soll vom Reich Gottes durchdrungen und von der Gegenwart Christi geprägt sein. Selbst in äusserlich gleichförmigen Abläufen kann er eine innere Dynamik und freudige Spannkraft haben. Warum? Weil wir den Alltag als unser Saat- und Erntefeld betrachten; weil wir also Reich Gottes-bezogen leben. Zu dieser „Reich Gottes“-Sicht gehört auch die „eschatologische Dimension“: die Vorfriede auf das einmal anbrechende, ewige Himmelreich, in dem es keinen Alltag mehr geben wird. Denn die „jetzigen Leiden sind nichts wert im Vergleich mit der zukünftigen Herrlichkeit, die im Begriff steht, an uns geoffenbart zu werden.“ (Römer 8,18)

Der Sog des Alltags

Der Alltag hat aber andererseits eine starke Sogkraft. Er ist ja oft mühselig. Franz Kafka schreibt den recht tröstlichen Satz, dass bereits das Bewältigen des täglichen Lebens eine Heldentat darstelle. Man kann allerdings vor lauter heldenhaft angepackten Alltagsdingen die grosse Perspektive verlieren und wie ein flügelarm gewordener Adler im Hühnerhof seine Bestimmung verfehlen.

Ist gar der Blick auf Gott vernebelt, kann eine Alltags-Ideologie aufkommen: „Schwerer Dienste tägliche Bewahrung / sonst bedarf es keiner Offenbarung“ (Goethe). In unserer so-

genannten Postmoderne sehen wir, wie immer weniger Menschen ihr Leben auf ein übergeordnetes Ziel hin ausrichten können. Statt dessen will man in jedem Lebens-Abschnitt eine optimale Erfüllung und in jedem Lebensbereich einen ultimativen Kick erleben. Die Glücks-Anforderungen an das Alltagsleben nehmen zu, was die Arbeitswelt, die Freizeitindustrie und auch das Kulturleben prägt – und wohl auch die christliche Gemeinde.

Alltag und Sonntag

Der drohenden Sogwirkung des Alltags entkommen wir durch den Sonntag. Der Sonntag lädt dazu ein, am „Tag des Herrn“ Ruhe zu gewinnen, uns neu auf Gott auszurichten und uns auf unsere Berufung in seinem Reich zu besinnen. Der Sonntag dann ist kein Gegenpol, sondern die Ergänzung zum Alltag.

„Wie habe ich mich heute erbaut!“ sagte eine Gottesdienst-Besucherin nach der Predigt zum Pfarrer. „Das werden wir während der Woche sehen!“ gab dieser trocken zurück.

Der Sonntag, richtig gelebt, erzeugt keine Schizophrenie zwischen Sonntags- und Alltags-Christentum. Er ist auch kein Fluchtweg aus dem Alltag hinaus, sondern er ist mit dem Alltag aufs engste verzahnt und wird uns helfen, den Alltag etwas „sonntäglicher“ zu leben.

Ein paar Fragen

Zum Schluss ein paar Fragen: Wie lebe ich meinen Alltag?

Lebe ich ihn postmodern: Muss mich das tägliche Leben „glücklich“ machen? Oder kann ich auch unliebsame Dinge tun und trotzdem fröhlich sein?

Erfahre ich den Alltag wie Kafka: Ist er für mich so mühsam, dass es tägliche Heldentaten braucht, ihn zu bewältigen? Was macht ihn dann so mühsam? Bin ich vielleicht flügelarm geworden und müsste dann gewisse Dinge aufgeben, die mich niederdrücken?

Erwarte ich, dass das Reich Gottes mitten in meinen gewöhnlichen Alltag hineinkommt? Oder denke ich insgeheim, das Reich Gottes komme nur an einem Sonntag zu Sonntagschristen, - zu denen ich sicher nicht gehöre?

Glaube ich umgekehrt daran, dass Christus in den täglichen Niederungen da ist und mit mir sein Reich bauen will?

Lebe ich den Alltag „eschatologisch“: im Horizont des kommenden Himmelreichs, beflügelt von der Vorfriede auf den Herrn?

Was verstehe ich unter Sonntag und „sonntäglich“? Wie gestalte ich den Sonntag, so dass er auf den Alltag abfärben kann?

BEAT RINK HAT GERMANISTIK, GESCHICHTE UND THEOLOGIE STUDIERT UND LEITET CRESCENDO INTERNATIONAL.

Daily Life in the Vacation Paradise

Interview with Catherine Provence, singer (Aruba)

Crescendo / Beat Rink: Aruba is in our minds a paradise. How's the daily life and program of a musician in a paradise?

Catherine Provence: Daily life in „paradise Aruba“ is a warm and exciting experience. Every morning when I get up, I look at the palm trees and coloured flowers in my garden. I don't have to think much about wearing thick clothes and special coats. I work hard but not stressed, it is too warm for that.

Early in the morning I teach music to grown-ups who want to become teachers for Teens. After that I study singing, flute and piano. A few weeks ago I got a present from another musician; he gave me a harp from Paraguay. I didn't know that this instrument would have such an impact on my life. Almost every day I practice and play on it, especially local music, Jewish and Christian songs. After study I prepare dinner for me and my husband, we have our warm meal mostly in the afternoon. After dinner I leave home to teach on the music school here. It's a nice school with a lot of possibilities with good teachers and a lot of instruments available. I have more than 125 pupils. I teach groups and individuals, children of different ages: teaching the children the basics and adults a higher level.

Sometimes a student goes abroad to study music at a conservatory. In the evenings I have either a rehearsal with my choir or leisure time (sports) or I rehearse with other musicians for concerts because this aspect of my musical life is still alive!

My work for me is glorifying God, when I work with people, when I study, when I develop methods and organize concerts.

Crescendo: What are the highlights of your daily life?

Catherine Provence: Thanks for asking in the plural form, there are many. I have to teach in different languages, I like that very much, and it teaches me a lot. I relate to many people and groups, these people teach me a lot and I work in a high concentration and because of this I get new ideas every time. Here on Aruba I have the freedom to organize small concerts and develop methods which are suitable for here. I still work together with musicians in Holland, we rehearse together and give concerts and we record CD's. This is also very inspiring for me (because Aruba is a small island).

We know each other well, we work together very well and the highlights, the concerts and recordings, are an unforgettable gift. A great part of my life I work and study in music. During my work I relate to many different people and in my study I'm mostly on my own. Both situations are expressing my relationship with God Almighty. It is He who sustains me, motivates and inspires me; it is He who gave me this gift and His life. My work for me is glorifying God, when I work with people, when I study, when I develop methods and organize concerts etc. It is God Who keeps the relationship fresh and the joy in my musical work.

Crescendo: What is difficult in your profession as a musician?

Catherine Provence: It is very important to keep the balance between teaching and organizing and at the other





hand practicing and giving concerts. I like to organize and relate to people, it is very creative but also I like to study, learn more and also making music with other professionals. When the balance for a short time is not okay, I have to do something about it. It is as if I feel short of 'musical development vitamins'. In my work here I give much to the community and I like that. To keep this fresh I always have to keep the balance between making music and teaching, organizing. In the communication with local people, from so many different cultures, you also experience difficulties, misunderstandings etc. You need a lot of patience to cope with that and to find the key to communicate. It means that also I have to look at myself with God's Divine Help and to practice 'active' patience. But when you've find the key, it gives joy. It stays important to keep that key and keep looking for better ways.



**It is God
Who keeps
the relationship fresh
and the joy
in my
musical work.**

God created Aruba and it was good

Aruba, a very small Island in the Caribbean. An island with different nationalities, an island where if you drive your car too fast you'll meet the ocean and its inhabitants. Aruba is 30 by 8 km and about 100.000 people are living here. With the many languages you hear, and have to speak, you find a lot of different customs making the Island much bigger then it actually is. Aruba is what people call a vacation paradise; people come and go, not only for vacation but also to live here for a short time. Aruba is a tropical island, always warm, in the winter 30, and in the summer 35 degrees Celsius. Not much rain, so our vegetation consists of aloe, cactus- and palm trees and the famous Watapana or Divi divi tree that gives the direction of the wind which is always North-East. We live here together with a lot of tropical animals you won't find in cold weather countries i.e. iguanas.

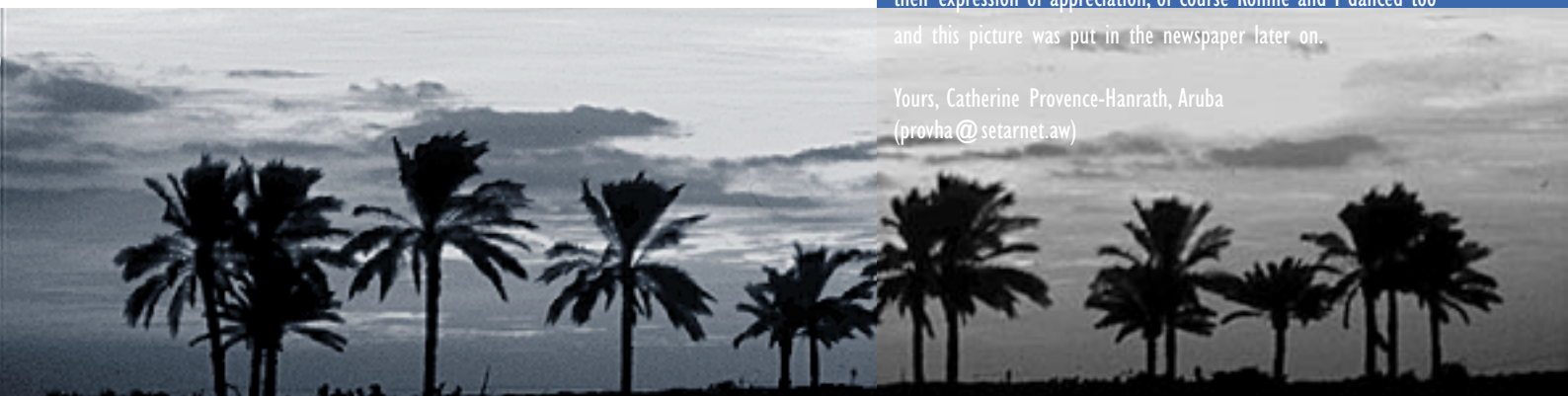
The Caribbean Sea is a paradise for diving and snorkeling. Aruba, one of the six islands, with Curaçao, Bonaire, St. Martin, Saba, St. Eustatius are part of the Netherlands, half of St. Martin is French. The islands differ from each other, reflecting the diversity of our Lord.

On Aruba people speak some Dutch but also English, Spanish and Papiamentu. Christianity on Aruba is interesting too; this small island has a lot of different churches, because of the different people living here. The main religion is Roman Catholic as in South America, but different from Europe.

There are a lot of small Evangelical, Baptist, and Pentecostal, Reformed and other Christian denominations. There's a Synagogue too. The people here are very religious, this doesn't mean that all of them know Jesus. A lot of sects etc. are also on this small island... diversity... yes!

My husband, Ronnie was born in Curaçao, and I, Catherine, in the Netherlands. On Aruba you'll find Dutch influence but still you live in a totally different culture. Ronnie works as an architect and uses his computer for three dimensional designs. I work as a musician here. Once, after a concert, in which I conducted my choir, a steel band was invited to play and the people started to dance, that's their expression of appreciation, of course Ronnie and I danced too and this picture was put in the newspaper later on.

Yours, Catherine Provenche-Hanrath, Aruba
(provha@setarnet.aw)



Alltag im Urlaubs-Paradies



Interview mit Catherine Provence, Sängerin (Aruba)

Crescendo/Beat Rink: Aruba ist in unseren Augen ein Paradies. Wie gestaltet sich das tägliche Leben und die Arbeit als Musiker im Paradies?

Catherine Provence: Der Alltag im „Paradies Aruba“ ist eine warme und aufregende Sache. Jeden Morgen, wenn ich erwache, wandert mein Blick zu den Palmen und zu den bunten Pflanzen in meinem Garten. Ich muss mich hier nicht mit der Frage beschäftigen, ob mein Mantel warm und das Futter meiner Jacke dick genug ist. Ich arbeite zwar viel, bin aber nicht gestresst; es ist einfach zu heiss dafür. Am frühen Vormittag unterrichte ich jeweils Musik für junge Erwachsene, die selber Lehrer für Jugendliche im Teenageralter werden möchten. Danach übe ich Gesang, Flöte und Klavier. Vor einigen Wochen bekam ich ein Geschenk von einem anderen Musiker; er gab mir eine Harfe aus Paraguay. Ich hätte nicht gedacht, dass mich dieses Instrument so packen würde. Fast jeden Tag übe ich und spiele darauf – besonders folkloristische Musik sowie jüdische und christliche Lieder. Nach dieser Zeit des Übens koche ich Mittagessen für meinen Mann und mich; meist essen wir unsere warme Mahlzeit am Nachmittag. Danach verlasse ich das Haus, um an der örtlichen Musikschule zu unterrichten. Es ist eine schöne Schule, die viel Möglichkeiten bietet, und die auch gute Lehrer und viele Instrumente hat. In meinem Gruppen- und im Einzelunterricht habe insgesamt 125 Schüler: Kinder

Gott ist es, der mich unterstützt, motiviert und inspiriert. Er ist es, der mir diese Gabe und sein Leben gegeben hat.

verschiedenen Alters von der Grundschule bis zum jungen Erwachsenenalter. Manchmal geht ein Student fort, um im Ausland zu studieren. An den Abenden habe ich entweder Proben mit meinem Chor oder ich aktive Freizeit (Sport), oder dann probe ich mit anderen Musikern zusammen für ein Konzert; denn diese Seite meines musikalischen Lebens gibt es immer noch!

Was sind in Deinem Alltag Höhepunkte?

Catherine Provence: Danke, dass Du die Frage mit einer Pluralform stellst. Es gibt nämlich viele. Ich muss den Unterricht in verschiedenen Sprachen halten; das liebe ich sehr, weil ich dadurch selber viel lerne. Ich komme mit vielen Menschen und Gruppen in Kontakt; diese Menschen lehren mich viel, und dies spornt mich wiederum an, mich mit hoher Konzentration meiner Arbeit zu widmen. Denn ich bekomme ständig neue Ideen. Hier auf Aruba habe ich auch die Möglichkeit, kleine Konzerte zu organisieren und Wege zu gehen, die den Umständen hier angemessen sind. Übrigens arbeite ich daneben auch immer noch mit niederländischen Musikern zusammen – wir geben Konzerte und nehmen auch mal eine CD auf. Auch dies ist für mich sehr inspirierend, weil Aruba doch eine kleine Insel ist.

Hier kennen wir einander gut; wir arbeiten gut zusammen. Und die Höhepunkte: die Konzerte und die Aufnahmen – das alles sind ein unvergessliche Geschenke. Zu einem grossen Teil stu-



diere und übe ich aber allein; neben meiner Zusammenarbeit mit verschiedenen Leuten ist es eigentlich der grösste Teil. In beiden Arbeitsbereichen kommt die Beziehung zu Gott zum Tragen. Er ist es, der mich unterstützt, motiviert und inspiriert. Er ist es, der mir diese Gabe und sein Leben gegeben hat. Ich meinerseits will ihn ehren, wenn ich übe oder wenn ich neue Studienmethoden entwickle oder wenn ich ein Konzert organisiere. Gott ist es, der die Beziehung frisch erhält wie auch die Freude an meiner musikalischen Tätigkeit.

Was ist vielleicht schwierig in Deiner Arbeit als Musikerin?

Catherine Provence: Es ist sehr wichtig, im Gleichgewicht zu sein einerseits zwischen dem Unterrichten und Organisieren und andererseits dem Üben und Konzerte-Geben. Ich organisiere gerne und liebe es auch, mit Leuten zusammen zu sein, was beides sehr kreativ ist. Aber ebenso liebe ich es, zu studieren, mehr zu lernen und mit anderen Berufsmusikern zusammen zu spielen. Wenn das Gleichgewicht für eine bestimmte Zeit gestört ist, muss ich was dagegen tun. Ich spüre dann einen Mangel an „musikalische Entwicklungs-Vitaminen“. Andererseits leiste ich auch viel Beziehungsarbeit. Um Beziehungen frisch zu halten, muss es eine Balance zwischen Musizieren und Unterrichten und Organisieren geben. Allerdings gibt es gerade in der Kommunikation mit Menschen aus verschiedenen Kulturen, die hier wohnen, Schwierigkeiten und Missverständnisse. Es braucht schon viel Geduld, damit umzugehen und immer wieder den richtigen Kommunikations-Schlüssel zu finden. Ich bin da immer wieder darauf angewiesen, dass Gott mir hilft - und ich selber muss eine „aktive Geduld“ einüben. Aber ist dann einmal der Kommunikations-Schlüssel gefunden, macht es Freude. Dann ist es wichtig, diesen Schlüssel nicht mehr zu verlieren und damit die Beziehungen zu verbessern.

Gott schuf Aruba - und es war gut

Aruba ist eine sehr kleine Insel in der Karibik. Eine Insel mit verschiedenen Nationalitäten. Die Fläche ist 30 auf 8 km, und darauf leben etwa 100.000 Menschen. Die Insel erscheint mit den vielen Sprachen, die man hier spricht und den vielen verschiedenen Gebräuchen, die hier herrschen, viel grösser als sie ist.

Aruba ist, wie man sagt, ein Urlaubsparadies. Leute kommen und gehen; manche bleiben auch für längere Zeit. Aruba ist eine Tropeninsel, immer warm, im Winter mit 30, im Sommer mit 35 Grad Celsius. Ohne viel Regen, besteht unsere Vegetation auf Aloe- und Kaktus-Pflanzen und Palmen oder dem berühmten Watapana oder dem Divi Divi-Baum, die in der Windrichtung liegen, die immer von Norden nach Osten geht.

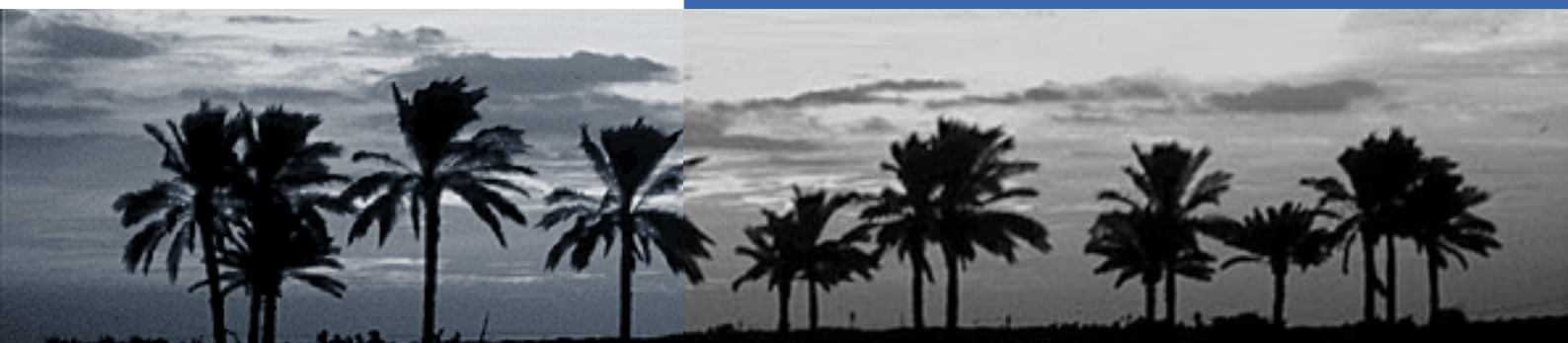
Wir leben hier in der Gesellschaft mit vielen tropischen Tieren, die man in kälteren Gegenden nicht antrifft, zum Beispiel mit Leguanen. Der karibische Ozean ist ein Paradies für Taucher und Schnorchler. Aruba gehört mit fünf anderen Inseln (Curaçao, Bonaire, St. Martin, Saba und St. Eustatius), zu den Niederlanden. Die Hälfte von St. Martin gehört zu Frankreich. Auf Aruba spricht man etwas Holländisch, aber auch Englisch, Spanisch und On Aruba Papiamentu.

Das Christentum auf Aruba ist ebenso interessant. Es gibt viele verschiedene Kirchen, was die Vielfalt der Volksgruppen entspricht. Die Mehrheit ist römisch-katholisch wie in Lateinamerika – aber der Katholizismus unterscheidet sich von dem Europas. Es gibt auch viele kleine Gemeinden: Reformierte und evangelikale, Baptisten- und Pfingstgemeinden und andere. Es gibt auch eine Synagoge. Die Menschen hier sind sehr religiös, was nicht heissen will, dass alle Jesus kennen. Auch viele Sekten tummeln sich hier...Vielfalt...ja, die gibt es wahrhaftig!

Mein Mann Ronnie wurde in Curaçao und ich in den Niederlanden geboren. Auf Aruba gibt es niederländischen Einschläge, doch die Kultur ist ganz anders. Ronnie arbeitet als Architekt und braucht seinen Computer für dreidimensionale Entwürfe. Ich arbeite als Musikerin.

Einmal, nach einem Chorkonzert, das ich dirigierte, spielte eine Steel-Band auf, und die Leute begannen zu tanzen. Auch ich und Ronnie tanzten, und da entstand dieses Bild, das später in der Zeitung erschien.

Eure, Catherine Provence-Hanrath, Aruba
(provha@setarnet.aw)



“Um vier Uhr morgens gehe ich zu Bett”



Ilie Croitoru führte mit der Philharmonie St.Petersburg ein Konzert mit dem “Deutsches Requiem” von Johannes Brahms auf. Es fand im Rahmen der „Künstler-Gebetstage 2004“ und in Zusammenarbeit mit Crescendo statt.

Ilie conducted the St. Petersburg Philharmonic orchestra in a concert with the “Deutsches Requiem” by Johannes Brahms. It took place as an event of the “Worldwide Artist Prayer Days 2004” in cooperation with Crescendo Russia.

Interview mit Ilie Croitoru (Dirigent), St.Petersburg

Crescendo: Ilie, woher kommst Du?

Ich komme aus Moldawien, aus einer christlichen Familie. Mein Vater ist Pastor. Ich habe in der Musikhochschule in St.Petersburg Chormusik und Dirigieren studiert. Jetzt bin ich Assistenz-Dirigent in der Philharmonie St.Petersburg und studiere daneben noch weiter.

Du hast in den letzten beiden Jahren in Moldawien ein „Internationale Festival klassischer Musik“ durchgeführt. Wie kam es dazu?

Ilie Croitoru: Unser Land hat eine künstlerische Note. Wir haben sehr hübsche Volksmusik und die Leute tanzen gern sehr schnell. Wegen der schwierigen ökonomischen Lage im Land sind die Menschen arm, und meist verlassen die besten Musiker das Land. Aber wir haben einen grossen Schöpfer, und so gibt es immer noch gute Musiker in Moldawien. Das Festival bietet eine gute Gelegenheit, die besten moldawischen Musiker sowie viele ausländische Musiker einzubeziehen. Ich begann auch vor Jahren, darüber nachzudenken, wie ich anderen Musikern die Gelegenheit bieten könnte, mit ihren Gaben Gott zu dienen. Die Lage der christlichen Musiker in Moldawien ist so, dass nach dem Kommunismus bei vielen das religiöse Interesse erwachte. Sie glauben an Gott, haben aber keine Gemeinschaft miteinander, wo sie beten oder die Bibel lesen können. Das Festival motiviert sie dazu und bringt sie zudem in Verbindung mit Crescendo-Musikern aus anderen Ländern! Auch kann ich als Dirigent einige Worte über Gott sagen. Mein tiefster Wunsch ist, das Evangelium zu verkünden. Ich hoffe, dass künftig viele Musiker Jesus kennen lernen, weil

„Wie sieht dein

Jan Katzschke stellte sieben Musikern diese und andere Fragen



Tomislav Vitchev stammt aus Sofia (Bulgarien) und arbeitet zur Zeit als Pianist in Korea. Er ist auch Autor eines Buches über Carlos Kleiber.

Tomislav Vitchev comes from Sofia (Bulgaria) and works at the moment as pianist in South Korea. He is also author of a book about Carlos Kleiber.



John Garst is tenor at the „Landestheater Darmstadt“ and member of the choir „Die Botschafter (‘The Ambassadors’), which belongs to Crescendo and is on this picture together with its mentors Airi and Beat Rink. John is in the back row at the right. John Garst ist Tenor am „Landestheater Darmstadt“ und Mitglied des Chors „Botschafter“, der Crescendo zugehört und auf diesem Bild zusammen mit seinen Mentoren Airi und Beat Rink zu sehen ist. John Garst steht in der hinteren Reihe rechts



Wie sieht dein Alltagsleben aus? Was tust du an einem „normalen“ Tag?

Eve Kopli: Weil ich seit Oktober – nachdem ich in meinem Heimatland Estland schon studiert hatte - wieder eine Studentin bin, ist mein Alltagsleben sehr mit der Musik-Akademie in Basel verbunden - Proben, Unterrichten, Üben... fast alles dreht sich um die Musik.

Anya Rogozina: Mein tägliches Leben ist durch meine Familie geprägt. Unser Sohn ist 2 Jahre alt. Ich arbeite auch als Flötistin in verschiedenen lokalen Orchestern, aber für mich ist Arbeit mehr Entspannung als Dienst!

Reinhard Mäurer: Nach Aufstehen, Stiller Zeit und Frühstück verbringe ich den Vormittag je nachdem mit Orchesterproben, Üben oder Arbeiten

n Alltag aus?"

im Haus. Nach dem Mittagessen schätze ich, wenn möglich, eine kurze Mittagsruhe, bevor dann am Nachmittag weitere Proben, Schüler unterrichten oder Einkaufen ansteht. Abends sind dann oft Konzerte, einmal in der Woche treffen wir uns mit dem Hauskreis, oder wir haben etwas anderes vor. Vor dem Schlafengehen ist es mir wichtig, nochmals in die Bibel zu schauen und eine Zeit des Gebets zu haben.

Tabea Viertel: Nach der Stillen Zeit am Morgen mit Gebet und Bibellesen gehe ich aus dem Haus, um mich mit anderen Mitarbeitern unserer Gemeinde zu treffen. Wir halten Rückschau und besprechen das Kommende. Anschliessend ist Zeit, mich in meinem Büro den anstehenden Aufgaben zu widmen und eventuell zu üben. Nach dem Mittag habe ich gelegentlich eine Beredigung zu spielen. Am Nachmittag unterrichte ich Schüler, abends leite ich etwa den Posaunenchor. Dazwischen versuche ich, mir private Freiräume zu schaffen, Freunde zu treffen, Kontakte zu pflegen, auszuspannen.

Reto Reichenbach: Das ist von Tag zu Tag verschieden. Einen grossen Teil nimmt das Üben ein. Zwei Nachmittage die Woche unterrichte ich; daneben gibt es Proben für Kammermusik und Begleitung. Ausserdem fällt natürlich der tägliche „Klein-

kram“ an wie zum Beispiel Büroarbeiten, Haushalt etc...

Tomislav Vitchev: Ich verbringe einen ganz normalen Musikertag: Ich wache um 9 Uhr auf, gehe zur Ballett-Probe, danach gebe ich privaten Klavierunterricht; abends um 6 gehe ich ins Hilton Hotel, um in der Lobby-Bar zu spielen, und nach Mitternacht in Klavierbars. Ein einfaches Leben!

John Garst: An einem „normalen“ Tag habe ich morgens Proben, nachmittags übe ich und abends ist Vorstellung. Oft bin ich zu einer Torunee oder zum Vorsingen in anderen Theatern unterwegs.



Was schätzt Du am meisten in Deinem Alltagsleben?

Eve Kopli: Ich schätze die Morgenstunden, wenn ich Gott für den neuen Tag danken kann. Und die Abende, wenn ich mir die Zeit nehme, Bibel zu lesen, zu beten und einfach bei Gott zu sein.

Das ist für mich das Wichtigste an jedem Tag und gibt mir Kraft zum Weitergehen.

Anya Rogozina: Ich habe lange über diese Frage nachgedacht. Ich bin Gott einfach sehr dankbar für alle Bereiche meines Lebens – auch die härteren Zeiten! Trotzdem ist es sehr leicht für mich, zu beschäftigt zu sein und dann schnell einmal das Zentrum aus den Augen zu verlieren und Jesu Opfertat auf Golgatha zu vergessen.

Reinhard Mäurer: Ich kann mir, auch als angestellter Musiker, die meiste Zeit selber einteilen. Dadurch ist es möglich, auch den Tag über immer mal wieder Zeit mit Gott zu verbringen.

Tabea Viertel: Dass ich innerhalb meiner festen Anstellung nahezu „freischaffend“ bin, das heisst ausser ein paar wenigen feststehenden Terminen in der Woche viel Freiraum für eigene Ideen, Projekte, Prioritäten habe und somit das Leben in hohem Mass abwechslungsreich ist.

Reto Reichenbach: Die Freiheit, meine Aktivitäten sehr individuell gestalten zu können.

Tomislav Vitchev: Ich wäre gerne Teil eines „gesalbten“ Lobpreisteams, wie Hosanna! Lobpreisleiter Don Moen, Kent Henry oder Michael Card... Ich benötige mehr Zeit zum Gebet, mehr Geld für den täglichen Grundbedarf...



Tomislav kauft Brot ein für die Crescendo-Konferenz in Budapest (Februar 2004).
Tomislav shopping bread for the Crescendo conference in Budapest (February 2004).



Anya Rogozina ist Flötistin und lebt in Mariopl (Ukraine).
Anya Rogozina is a flautist and lives in Mariopl (Ukraine)

Im Innern ist das Leben eines Christen voll von Sinn, der von oben kommt. Wenn wir schlafen, dann tun wir das für den Herrn, wenn wir arbeiten, arbeiten wir für den Herrn, wie es sein Wille ist – und an dem Ort, an den er uns gestellt hat.

John Garst: Ich liebe es, auf der Bühne zu stehen! Wenn man mit dem Orchester singt, ist es ein wahnsinniges Gefühl!!!



Was ist die größte Herausforderung in deinem Alltag?

Eve Kopli: Weil ich zur Zeit nicht in meiner Heimat wohne, stehe ich in meinem Leben vor sehr vielen Herausforderungen. Die Sprache, die Leute, die Kultur - die ganze Umgebung ist für mich neu. Es hat mich aber auch gelehrt, mehr auf Gott zu vertrauen.

Reinhard Mäurer: Zielorientiert bleiben, sich nicht ablenken lassen vom Wesentlichen...

Tabea Viertel: Dass ich meine Arbeit mit den Augen Jesu sehe und frage: Was würde er jetzt tun? und nicht meine Pläne und ehrgeizigen Ziele durchsetze. Oft verliere ich im Alltag aus dem Blick, was mein Ziel ist, was ich mit meiner Arbeit erreichen möchte: Menschen mit Gott in Kontakt zu bringen.

Reto Reichenbach: Langes Üben ist oft mit Einsamkeit verbunden. Dabei ist es manchmal schwer, dranzubleiben, wenn es nur schleppend vorangeht und Ziele noch in weiter Ferne scheinen.

Tomislav Vitchev: Die folgenden Bibelverse in mein Leben hinein zu nehmen: Markus 13,13 – Römer 8,28 – Johannes 3,16 ...

John Garst: Jesus im Mittelpunkt zu behalten. Oft nimmt die Karriere oder die Vorbereitung soviel Energie und Aufmerksamkeit in Anspruch, dass ich die Herrschaft Christi im täglichen Leben nicht erfahre. Aber ich will nicht nur als Künstler erfolgreich werden, sondern ein starkes Zeugnis für Gott sein!



Was ist in Deinen Augen das Besondere, das Andere an einem „christlichen Alltagsleben“?

Eve Kopli: Ich muss nicht Alles allein schaffen. Jeden Tag sehe ich mehr und mehr Gottes Liebe, Seine Hilfe und Seinen Segen. Das gibt mir Ruhe und Freude - mein Leben ist in Gottes Händen!

Anya Rogozina: Das Alltagsleben eines gläubigen und eines nicht gläubigen Menschen unterscheiden sich gar nicht so sehr. Wir alle schlafen, essen, haben etwas im Garten zu arbeiten, müssen das Haus sauber machen, entspannen uns, indem wir uns mit Freunden treffen... Aber all dies ist nur an der Oberfläche. Im Innern ist das Leben eines Christen voll von Sinn, der von oben kommt. Wenn wir schlafen, dann tun wir das für den Herrn, wenn wir arbeiten, arbeiten wir für den Herrn, wie es sein Wille ist und an dem Ort, an den er uns gestellt hat. Diese „innere Erfüllung“ sollte für die, die um uns herum sind, sichtbar sein. Wir sind von Licht und Salz er-

füllt wie eine überfließende Tasse. Wie gross ist doch Gottes Erbarmen, das jeden Morgen neu ist!

Reinhard Mäurer: Ich kann alles, was ich mache, mit Gott tun und immer Gemeinschaft mit Ihm haben. Es tut gut zu wissen, dass Er alle Dinge in der Hand hat und mein Leben führt.

Tabea Viertel: Das Entspannende am christlichen Alltag ist zu wissen, dass ich alle Verantwortung im Beruf und im Privatleben nicht allein zu tragen habe, dass es einen viel Grösseren gibt, der bei allem hilft und den vollständigen Überblick hat. Das Wissen um Gott und sein Reich gibt Gelassenheit im Alltag und macht den gelegentlichen Blick von oben auf die Alltagsprobleme möglich.

Reto Reichenbach: Das lässt sich nur schwer sagen. Ich weiss ja nicht wirklich, was nun an meinem Sein und Tun spezifisch „christlich“ ist und was einfach von meiner Persönlichkeit her kommt. Ich denke aber, dass sich mein Glaube im Alltag in einer grundsätzlich positiven Einstellung, auch zu den vielleicht langweiligen oder beschwerlichen Aufgaben, äussert.

Tomislav Vitchev: Ich denke, Christen müssen anders sein. Die Welt muss sehen können, dass wir glücklich sind, weil Christus in uns ist!

John Garst: dass Jesus in uns und lebt und uns stärkt. Wenn wir unsere Herzen durch die Musik hindurch öffnen, können andere die Herrlichkeit Jesu in uns sehen. Wir haben als Musiker dazu viel Kontakt mit Leuten, die nie in eine Kirche gehen!

„What is your everyday life like?“

Questions to seven musicians from different countries
by Jan Katzschke



Reto Reichenbach ist Pianist und lebt in Basel.
Reto Reichenbach is pianist and lives in Basel.

What is your everyday life like? What do you do on a “normal” day?

Eve Kopli: Since I took up music studies again last October after I had completed my training in Estonia, my daily life is very connected to the Music Academy in Basel – rehearsals, instruction, practice - everything revolves around music.

Anya Rogozina: Family life fills my days – our son is two years old. Of course, I do play the flute in several local orchestras, but for me going to work is relaxing!



Tabea Viertel ist Kantorin und lebt in Mittweida (Deutschland)
Tabea Viertel is a church musician and lives in Mittweida (Germany)



John Garst belongs to the choir „Die Botschafter“. Their first CD was published in 2004. It can be ordered from Crescendo (Euro 15).
John Garst gehört zu den Botschaftern, deren erste CD bei Crescendo bestellt werden kann. (Euro15.-)



Not daily life: Retro Reichenbach, carrying the instrument of his duo partner Sol Gabetta to the concert hall.
Kein alltägliches Bild: Retro Reichenbach trägt das Instrument seiner Duo Partnerin Sol Gabetta zum Konzertsaal.

Reinhard Mäurer: I get up, have a quiet time and eat breakfast. Then I spend the morning either at orchestra rehearsals or practicing and working at home. Whenever possible, I enjoy a short nap after lunch, before my afternoon rehearsals, students, or shopping trips. In the evenings there are often concerts. Once a week we meet with our home group, and we do other things as well. Before going to bed, it is important to me to read my Bible and spend some time in prayer.

*Tabea Viertel: After my morning quiet time of prayer and Bible reading, I leave my house and meet with other church staff members. We evaluate past activities and plan coming ones. Afterwards it is time to work on current projects in my office and perhaps also to do some practicing. After lunch, I occasionally have to play for a funeral. I teach students in the afternoons and in the evenings I direct groups, such as the brass choir.
In the in-between times, I try to have some time for myself, to meet with friends, maintain relationships, relax.*

Tomislav Vitchev: I lead a very normal musician's life. I wake up at 9 a.m., go to a ballet rehearsal and then give private piano lessons. At six in the evening, I go to the Hilton Hotel to play in the lobby bar and after midnight, it's off to piano bars. A simple life!

Reinhard Mäurer ist Trompeter der Rudolstädter Philharmonie und lebt in Saalfeld (Deutschland)
Reinhard Mäurer is a trumpet player in the Rudolstadt Philharmonic and lives in Saalfeld (Germany)



Eve Kopli ist Violinistin und Sängerin. Sie kommt aus Talinn (Estland) und studiert in Basel.
Eve Kopli is a violinist and singer. She comes from Talinn (Estonia) and is studying in Basel, Switzerland.



What do you appreciate most in your everyday life?

Eve Kopli: I treasure mornings, when I thank God for the new day, and evenings, when I take time to



read my Bible, to pray, and just to be with God. This is the most important part of each day and it gives me strength to carry on.

Anya Rogozina: I thought about this question a long time. I am just very grateful to God for every area of my life—and that includes the more difficult times! Nevertheless, it is very easy for me to be too busy and to forget easily the real important things: Jesus' sacrifice on Golgotha...

Reinhard Mäurer: Even as a hired musician, I have a lot of freedom in my use of time. That makes it possible for me to spend time with God all through the day.

Tabea Viertel: That although I have a regular job, I am practically "self-employed", because, except for just a few regularly scheduled appointments, I have lots of free time to use for my own ideas, projects, and priorities. My life has lots of variety.

Reto Reichenbach: The freedom to plan and carry through my own activities.

Tomislav Vitchev: I would like to be part of an "anointed" praise team like Hosanna! with worship leader Don Moen, Kent Henry or Michael Card...I need more time for prayer and more money for basic daily needs...



What is the greatest challenge in your everyday life?

Eve Kopli: Since I am not living in my home country right now, I face many challenges. Everything is new: the language, the people, the culture, the surroundings. But this

has taught me to depend on God even more.

Reinhard Mäurer: Staying focused, not getting distracted from what's essential...

Tabea Viertel: Trying to see my work through Jesus' eyes and to ask, "What would He do now?" instead of pushing through my own plans and ambitious goals. Often in everyday life I tend to lose sight of my main goal in my work, which is getting people in touch with God.

Reto Reichenbach: Every day is different. Practice takes up a lot of time. I teach on two afternoons each week, and then there are the rehearsals for chamber music performances and for accompanying. Of course, there's the daily "stuff" such as office work and housekeeping besides.

Tomislav Vitchev: To take these following Bible verses into my life: Mark 13:3–8; Romans 8:28; John 3:16....



In your opinion, what is special or different about a "Christian everyday life"?

Eve Kopli: I don't have to manage everything by myself. Every day I see more and more of God's love, His help and His blessing. That's how I have peace and joy—my life is in God's hands!

Anya Rogozina: The lives of believers and non-believers are not so very different. All of us sleep, eat, putter around the garden, clean house, relax with our friends...But that's just the surface. On the in-

side, a Christian's life is full of meaning that comes from above. When we sleep, we do it for the Lord; when we work, we work for the Lord, according to His will and where He has put us. Our "internal fulfilment" is supposed to be apparent to those around us. We are filled with light and salt like overflowing cups. How great God's mercy is, which is new every morning!

Reinhard Mäurer: I can do everything with God, always having fellowship with Him. It is good to know that He is in control of all things and is guiding my life.

Tabea Viertel: As a Christian, it is relaxing to know that I don't carry the responsibilities of my job and my private life alone. There is a much Greater One who helps in every undertaking and who sees the whole picture. Being aware of God and His Kingdom keeps me calm in my daily affairs and makes it possible to get a higher perspective on my problems.

Reto Reichenbach: That is hard to say. I don't know for sure what about the way I am and the things I do is specifically "Christian" and what is simply my personality. But I do think that one effect of my faith in everyday life is a fundamentally positive attitude, even towards boring and troublesome tasks.

Tomislav Vitchev: I think that Christians must be different. The world must be able to see that we are holy and happy because Christ is in us!

After my morning quiet time of prayer and Bible reading, I leave my house and meet with other church staff members. We evaluate past activities and plan coming ones.



Working for

the Lord

**Application of biblical principles to life in the workplace
by Jeffrey S. Powers**



(FROM "ESSAYS FROM ORCHESTRA LIFE")

"Whatever you do, work at it with all your heart, as working for the Lord, not for men, since you know that you will receive an inheritance from the Lord as a reward. It is the Lord Christ you are serving." (Colossians 3:23f.)

In these verses the Apostle Paul calls us to do our work, whether playing in the orchestra or working in an office, so that it is an offering pleasing to God. Performing or working for the right reasons will make a big difference in long-term career satisfaction. If we perform or work for the approval, praise, fame or perhaps the wealth it might bring we will find that approval is long in coming, praise is not always honest or well meaning, fame is relative and fleeting, and wealth can be a liability as well as a privilege.

Many performers are motivated by a desire for fame. Yet, fame is often illusory. I have frequently been asked: "Have you ever heard of this or that orchestra, conductor or soloist?" and have had to answer: "No, but then they have probably never heard of me either". The people who are all the "buzz" in the relatively small circle of classical music are often completely unknown by the general public. Fame is best considered a possible by-product of doing one's job "with all your heart, as working for the Lord".

After playing in an orchestra for 16 years I accepted an offer to move back to the U.S. to take up a position at Baylor University. A man came to appraise the value of our house in Belgium for the buyer's loan. It turned out that he had been a subscriber to one of our orchestra's concert series for 10 years. This man did not recognize me nor know my name, but he let me know just how much he enjoyed the concerts and the sound of the horn.

If we perform for the Lord as an offering to Him, and to give something to the public to enrich their lives, then perhaps we can avoid a lot of the frustration and bitterness and the critical nature that follows close on their heels. We can then work diligently at the task God has given us to do with the talent He has given us to do it. We cannot always expect to be 'up' for the job but we can de-



Now, doing 'one's best' can mean different things to different people. The professional ensemble player cannot just show up for the required services, do what the conductor asks and call it a day.

develop a disciplined approach to the job that makes it possible for us to consistently give our best to God and our public or clients whoever and wherever they may be.

Boredom can and most likely will be part of any job at some time. If we recognize that fact rather than seeing it as a problem, we can rely on our discipline to work through those slow periods and still give our best possible under the circumstances. A professional orchestral player must not allow himself to use the less gifted soloist or uninspiring conductor, or less than interesting program as an excuse to give less than his best. He may not garner the same degree of personal pleasure or satisfaction as he would from the performance with a more competent soloist or inspiring conductor, or a more rewarding program, but he can still go home after the 'show' with the satisfaction of having done his best for the Lord and the public. In the same way, in other work places a less than inspiring boss, not particularly challenging project or inept co-workers must not be an excuse for the worker to give less than his best. Again, he may not have the same degree of pleasure in the process, but will have the satisfaction of knowing he did his best for God and the client.

Now, doing 'one's best' can mean different things to different people. The professional ensemble player cannot just show up for the required services, do what the conductor asks and call it a day.

A professional musician must be 'in shape', doing the necessary practice outside the work hours so that he has his instrument under control, has the necessary strength and endurance to play the part and has the part 'in hand' before the first rehearsal for a program or production. Granted, the player must listen to the conductor and try to do what he asks (or at least try to do what he thinks the conductor is asking for), but he must do much more to do his best. He must constantly listen, analyze and adjust to what he hears going on around him. If necessary, he must take the time at breaks or before or after the appointed hour to 'work out' a pitch, rhythmic or balance problem with a colleague or colleagues. He should warm up before the rehearsal begins and not during the rehearsal. (We must never underestimate the value of a good and effective daily warm up for the quality of our performance and for the long term.)

Similarly, a worker in another profession must be prepared to do more than just "put in the time". He should do his best to try to keep up on the latest information and techniques related to his job or business. In addition, he should try to carry out his superiors' wishes, and more, without being pushed or watched over. A professional doing his best will strive to be responsive to the other workers' needs and problems and offer help if possible without being assigned the task, and perhaps be willing to put in a bit of extra time to get the job done right.

To give 'one's best' the player or worker must also

take care of himself so that he is physically fit, adequately rested and mentally prepared for the work at hand. That is why the discipline of a playing career can be compared to that of an athlete but with a much longer duration.

To do 'one's best' as a player requires a disciplined lifestyle as opposed to the so-called 'bohemian' lifestyle that is often associated with the musician. My experience is that those who live the 'bohemian' lifestyle either self-destruct, change, or, if they survive, play way below their potential having squandered the talent they were given by God. One might ask where is the enjoyment in a disciplined lifestyle. I can in all confidence say that the satisfaction is in a job well done and in being able to consistently do 'one's best' as an offering pleasing to God. In addition, there is the reward of being able to provide a living for yourself and your dependants.

For the Christian, an important part of doing 'one's best' must include his relationship with God being kept alive and current through prayer, Bible study and Christian fellowship so that he can know God's will for himself and have the strength and wisdom to live the disciplined lifestyle required to be a successful professional and to deal with life in the secular work place.

The text from Colossians, quoted above, applies not only to our playing but also to our relationships with others in the work place. It is a real challenge to consistently do your best and to try to get along effectively with colleagues and those in authority over you (in an orchestra - the principals, conductors and managers). To be honest, one of the greatest challenges in my life has been to try to live as a Christian in the last orchestra where I worked for 16 years. I often failed to 'do what Jesus would do' and found myself critical, mocking and bitter. In hindsight I believe I failed to go down on my knees enough to let God lead me and strengthen me each day.

We need to be aware that more likely than not our colleagues will not

be brothers and sisters in Christ, yet we must still treat them with the respect and love that God's creatures deserve. Loving some colleagues will be one of the greatest and most difficult challenges of any career.

"Just as each of us has one body with many members, and these members do not all have the same function, so in Christ we who are many form one body, and each member belongs to all the others." (Romans 12: 4-5)

As with any organization, a musical ensemble depends on people working together, on the subordination of the individual's ego to the group, to achieve the best results. Then one's ego can have the satisfaction of a job well done.

Just as in the body of Christ every part is necessary to the functioning of the whole, the ensemble or work group is no better than its weakest member. It is easier for one poor performer to pull the group down than for a good one to pull the group up.

In addition, for an organization to function there has to be a hierarchy. For example, in a horn section, the principal player must set the style for the group (tone, pitch, rhythm, dynamic and phrasing). The second player must match what the principal has done and 'pass' that on to the third and he in turn to the fourth. The principal must listen to and match the woodwinds and other brass and ultimately follow the lead of the conductor. A large ensemble cannot be a democracy. Someone has to lead, to set tempi, balance, style, etc.

The same is true in any work place. There have to be leaders who make the final decisions and carry the responsibility for those decisions. Others must be willing to work as a team making their contribution to the group effort within the parameters set by the leaders to produce a quality finished product.

Yet submitting to a hierarchy does not negate the need for the workers to be treated with the respect due to a colleague and fellow human being. Very important to a successful

working atmosphere is the attitude of the leader toward the others and the example he gives. The leader sets the tone of the group. Although he cannot control the others he can define the boundaries for acceptable behavior.

The Christian must dare to speak out or stand up for what he knows to be right and against what is wrong. Yet he must try to do so in a loving way and be prepared to 'take the heat', to deal with the consequences that arise from doing so. For the orchestral musician these consequences could include ostracism by colleagues, management or the conductor, being hassled on stage by the conductor or colleagues (something at which some people are very adept), fines, being denied opportunities to solo or play chamber music, being passed over for advancement or raises in pay or even being fired.

Jesus warned his disciples to count the cost of discipleship and he himself was ready to face the anger and murderous conspiracy of the Jewish leaders after he cleansed the temple. Before one decides to take a stand against a perceived injustice (preferably on behalf of another than for yourself) or to upbraid another, one must first try to take a good look at one's own behavior and motivation. Seeing oneself objectively and being honest with oneself is very difficult. Jesus challenged us with these words: "first take the plank out of your own eye, and then you will see clearly to remove the speck from your brother's eye." (Luke 6: 42)

A principal player in an orchestra has (not unlike a supervisor or middle manager) responsibility for the section and must at times approach colleagues in order to deal with problems. But this too must be for the right reasons. Getting even for previous comments made, out of jealousy or to cover up for one's own mistakes is not appropriate Christian behavior. Seeking revenge is a very destructive motive. "Do not take revenge my friends, but leave room for God's wrath, for it is written: "It is mine to avenge; I will repay," says the Lord." (Romans 12: 19) " Love your enemies and pray for those who persecute you." (Matthew 5: 44) Which brings us to the point that a leader must be able to accept criticism, hold up 'under fire' whether just or unjust (a principal will often be subject to criticism simply because he is a leader and a soloist) and to admit fault. In some cultures to admit fault is thought of as a sign of weakness. However, being able to openly admit one's fallibility makes one humble, a better servant to God and others, and ultimately earns the respect of others. The inability to admit fault breeds an atmosphere of excuse making, dishonesty, backbiting, gossip, mockery and ill will. In such an atmosphere no one can be approached and nothing discussed, with the result that very little can be improved upon or achieved. "You shall not give false testimony against your neighbor." (Exodus 20:16)

When confronting a colleague, the degree of action taken must be warranted by the perceived offense. One should determine whether or not this is a one-time occurrence that should be forgiven and forgotten, that could be explained by the person's particular circumstances. Perhaps he is having health problems, pro-

As with any organization, a musical ensemble depends on people working together, on the subordination of the individual's ego to the group, to achieve the best results. Then one's ego can have the satisfaction of a job well done.

A very delicate situation, but unfortunately rather common in the music business, is the colleague who becomes addicted to alcohol or other drugs, and whose quality of performance, reliability, etc. gradually decline as a result. Such a colleague must be confronted with "tough love" to be forced into rehabilitation.

blems with children, marital problems, personal problems, financial problems or even problems with his instrument or tools. Any of these problems could affect his performance and make it hard to do his best. If your child is sick in the hospital it is hard to concentrate on playing Beethoven's 3rd Symphony for the 100th time especially with a conductor who less than inspires or when you are sitting next to an insensitive colleague. If you didn't sleep well after having a fight with your wife the night before, and the children woke up early, and the car wouldn't start, and you were not able to warm up properly because you arrived late at the hall as a result, chances are you won't be in top form that day. We must not forget that people can have periods, sometimes rather extended periods, of difficulty and need support from others to get through them.

A very delicate situation, but unfortunately rather common in the music business, is the colleague who becomes addicted to alcohol or other drugs, and whose quality of performance, reliability, etc. gradually decline as a result. Such a colleague must be confronted with "tough love" to be forced into rehabilitation. The problem in some cultures is that drinking is such an integral part of the lifestyle that alcoholism is often ignored, tolerated or swept under the rug to the detriment of all involved. In the orchestra culture, particularly among brass players, the myth prevails that real men drink, and in great abundance. This has caused the demise of many a talented brass player. In other work cultures it might be another drug or behavior that is tolerated despite its detrimental effects on the individual and the work being done.

oving our colleagues is a difficult task. Sometimes we can only do so with the help of Christ who will show us how to "hate the sin but love the sinner". It is hard to love people who choose not to do their job very well, do only the absolute minimum or see the job as nothing more than a pay check. It is especially irritating when those people are very adept at ingratiating themselves through the "gift of gab" with those in power (conductor, manager) and then use that relationship to hurt others. It is hard to love those colleagues who use their position of trust as a union representative or player's committee member to benefit themselves only and not the ensemble. Christ expects us to forgive and we must practice this at work as well as with our loved ones. "Then Peter came up and said to Him, 'Lord, how often shall my brother sin against me, and I forgive him? As many as seven times?' Jesus said to him, 'I do not say to you seven times, but seventy times seven.'" (Matthew 18:21-22 (RSV))

The Bible tells us how to deal with people who we know are doing something wrong or hurtful. "If your brother sins against you, go and show him his fault, just between the two of you. If he listens to you, you have won your brother over. But if he will not listen, take one or two others along, so that "every matter may be established by the testimony of two or three witnesses".

If he refuses to listen to them, tell it to the church; and if he refuses to listen even to the church, treat him as you would a pagan or a tax collector." (Matthew 18:15-17) Applying that to ensemble or work life, one should first try to talk to the person alone in private. If that bears no fruit or change, then one might have others in the section or department confront the person, if that is appropriate, or perhaps, meet with the personnel manager and the person in question. Again, if that does not work, one might ask the appropriate committee to meet with him. Only as a last resort should one bring a colleague up before an upper level manager or a music director (or in the case of the music director, before the board of directors) because in so doing one could jeopardize the colleague's job.

Do not expect this process always to be successful or to produce the required results. Nor should one expect to be thanked, much less ever forgiven, for trying to resolve a problem in this manner. Even if it is for his own good and the good of the ensemble, most colleagues will resent being put through such an ordeal. Moreover, it is likely that both the person one stood up for as well as the person one stood up to will not appreciate your efforts. They may simply not understand one's intervention for the benefit of others. They may very likely suspect unspoken motives for personal gain. Nonetheless, as Christians, we must dare to speak the truth, but always in a loving way. We must also be ready to expect that it may at times "blow up in our faces".

Unfortunately, people are often-times what we consider to be unreasonable, illogical or simply unwilling to talk.

I once had the experience that a 'colleague' insulted and mocked me in front of many others and when I firmly rebutted his comments he in turn took offence to what I said. The next day I tried to talk with him in private but he simply refused to talk to me and walked off. I was left with little choice but to forget about it and wait for him to "come



From the Music

around" again. It was not anything worth pursuing any further. It took him about 6 months to start talking to me again. In cases such as these the Christian is called upon to forgive and move on. Oftentimes people are incapable of even discussing these matters, much less offering an apology or rebuilding a friendship.

Although an organization such as an orchestra cannot be a democracy, it is imperative that all the players know that they are valuable to the ensemble and that they be given a chance to have their opinions heard.

One of the dangers of being in an ensemble or workplace where there is little honesty or communication is that the players or workers feel disenfranchised. The frustration of having very little control over what happens in one's work place usually manifests itself in a rather bitter and critical attitude towards a situation, the people around and those in positions of authority. That critical, bitter attitude towards one's work place is poison for the soul of the player. It is terribly easy to slip into such an attitude if one is immersed in such an environment. One must be on guard to avoid slipping down the muddy slope and falling in with the rest. In such a situation one must constantly pray for strength and guidance. "And God is faithful; He will not let you be tempted beyond what you can bear. But when you are tempted, He will also provide a way out so that you can stand up under it." (1 Corinthians 10: 13) It can even come to the point where one realizes that the atmosphere at work is so poisonous that it may be necessary to quit the job for the sake of one's personal and spiritual survival. "If anyone will not welcome you or listen to your words, shake the dust off your feet when you leave that home or town." (Matthew 10: 14)

The challenge to consistently give our best and to get along with our colleagues without compromising our Christian values and to be Christ-like in our dealings with them is very real. Nonetheless we can press on knowing that Christ

has called us to follow Him and that He will help us to stay the course. Through His Grace we will be empowered to be a witness to Him in the work place by who we are, what we say and do, and the opportunities that He provides us to share the Gospel.

"You did not choose me, but I chose you and appointed you to go and bear fruit & fruit that will last." (John 15: 16)

"But the fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, goodness, faithfulness, gentleness and self-control." (Galatians 5: 22)

(All quotes from the Bible are NIV except where noted)

JEFFREY POWERS, ASSISTANT PROFESSOR OF HORN, BAYLOR UNIVERSITY SCHOOL OF MUSIC, HOLDS A BACHELOR OF ARTS DEGREE WITH "HONORS IN MUSIC" FROM AUSTIN COLLEGE IN SHERMAN, TEXAS AND A MASTER OF MUSIC IN HORN FROM THE CLEVELAND INSTITUTE OF MUSIC. HAVING BEGUN HIS CAREER AS SECOND HORN IN THE HONG KONG PHILHARMONIC, JEFFREY POWERS THEN SERVED AS SECOND HORN IN THE NEW JERSEY SYMPHONY, FOURTH HORN IN THE PHILHARMONIC OF CARACAS, VENEZUELA, AND FOURTH HORN AND WAGNER TUBA IN THE CLEVELAND ORCHESTRA. HE THEN PLAYED PRINCIPAL HORN FOR SIXTEEN YEARS WITH THE ROYAL PHILHARMONIC OF FLANDERS, ANTWERP, BELGIUM AND TAUGHT HORN, CHAMBER MUSIC, AND TRANSPOSITION AT THE LEMMENS INSTITUTE IN LEUVEN, BELGIUM. PRESENTLY HE IS PRINCIPAL HORN WITH THE WACO SYMPHONY ORCHESTRA AND THE LYRIC OPERA OF WACO. JEFFREY POWERS IS FAST BECOMING KNOWN FOR HIS CLINICS AND MASTERCLASSES, AND JUST THIS FALL RELEASED HIS FIRST SOLO CD ENTITLED "LET ALL THAT HATH BREATH PRAISE THE LORD & MUSIC OF PRAISE FOR HORN". (JEFFREY_POWERS@BAYLOR.EDU)



Für Gott



arbeiten

Wie man biblische Prinzipien im Berufsalltag anwenden kann.

Von Jeffrey S. Powers (Hornist) Waco, USA

„Was irgend ihr tut, arbeitet von Herzen, als dem Herrn und nicht den Menschen, da ihr wisset, dass ihr vom Herrn die Vergeltung des Erbes empfangen werdet; ihr dienet dem Herrn Christus.“

In Kolosser 3,23f ruft uns Paulus dazu auf, mit all unserem Tun Gott zu ehren, - und dies gilt auch für das Musizieren. Es macht einen grossen Unterschied, ob wir Gottes Ehre suchen oder für die eigene Ehre, zur eigenen Bereicherung oder für den Aufbau unserer Karriere tätig sind. Wir bemerken auch bald, dass Bestätigung von aussen sich nicht immer so rasch einstellt, dass Lob nicht immer ehrlich ist und Ruhm relativ.

Oft wurde ich nach einem gefragt, ob ich diesen oder jenen Dirigenten kenne. Ich musste verneinen. Der Bekanntheitsgrad von Musikern beschränkt sich ohnehin auf einen relativ kleinen Kreis von interessierten Menschen. Betrachten wir Ruhm lieber als einen möglichen Nebeneffekt des Musizierens „mit ganzem Herzen zu Gottes Ehre“. Diese Grundeinstellung wird uns vor mancher Frustration und Bitterkeit schützen.

Was tun, wenn im Musiker-Beruf Routine und Langeweile aufkommen? Verdrängen wir dies nur nicht, sondern gestehen es uns ein! So können wir uns eher zu diszipliniertem Arbeiten entschliessen und den Umständen gemäss unser Bestes geben. Auch der mässige Solist oder Dirigent entbindet uns nicht von der Verantwortung, das Beste zu geben.

„Das Beste geben“ heisst nicht für alle dasselbe. Ein Profi-Musiker übt fleissig und kommt zur ersten Probe optimal vorbereitet. Selbstverständlich tut er, was der Dirigent sagt – oder was er von dem versteht, was der Dirigent sagt. Er muss beständig zuhören, analysieren und



Höchst schwierig ist es, wenn ein Kollege Alkohol- oder gar Drogenprobleme hat. Besonders unter Blechbläsern gehört der Alkoholkonsum zum guten (männlichen) Ton, was schon manche hoffnungsvolle Karriere zerstört hat. In anderen Arbeitswelten mögen es andere Suchtgewohnheiten sein, die problemlos akzeptiert werden. Es gilt dann, den Betroffenen mit sanfter Liebe zur Rede zu stellen und ihm zu helfen.

sich Anderen anpassen. In den Pausen muss er möglicherweise an gewissen Passagen und Problemen (Tonhöhe, Rhythmus, Balance zwischen ihm und den Kollegen...) arbeiten. Dies gilt ja auch in anderen Berufen.

Ein disziplinierter Lebensstil ist erforderlich. Das unter Musikern nicht selten gepflegte Bohemien-Leben schädigt Charakter und künstlerische Leistungsfähigkeit. Eine gute Leistung gibt übrigens viel mehr Befriedigung als ein auf Vergnügung ausgerichteter Lebensstil. Schliesslich muss in diesem Zusammenhang auch die Frage nach dem Lebensunterhalt (für sich selber und vielleicht auch für die Familie) gestellt werden.

Für einen Christen schliesst das „Beste“ auch ein, dass er in einer lebendigen Gottesbeziehung lebt, dass er das Gebetsleben und die Bibellektüre pflegt und in einer christlichen Gemeinschaft steht. Dazu gehört auch der beständige Willen, mit den Berufskollegen und den Chefs gut auszukommen. Ich selber habe mich oft dabei ertappt, wie ich mich über andere beschwerte, lächerlich machte oder wie ich bitter wurde. Eine der grössten Herausforderungen in meinem Leben ist, dass ich gewisse Kollegen lieben soll... Denn ein Musikensemble lebt von der guten Zusammenarbeit der Kollegen. Auch von der hierarchischen Ordnung (vom Dirigenten zum Prinzipal), die wir respektieren sollen.

Aber in eine hierarchische Ordnung ist kein Freipass für respektloses Umgehen mit den Untergebenen! Der Leiter prägt mit seiner Art der Leitung die Arbeitsatmosphäre.

Der Christ muss mit Zivilcourage aufstehen und unangenehme Dinge ansprechen können - in liebevoller Weise und auch im Bewusstsein, dass ihn dies etwas kosten kann. Der Preis dafür kann die Ächtung durch Kollegen sein oder Spannungen mit dem Dirigenten, die darin münden können, dass man bei der Vergabe von Soloparts übergangen wird oder die Karriereleiter nicht mehr hinaufsteigen kann - oder schlimmstenfalls gefeuert wird. Jesus mahnte die Jünger dazu, die Kosten der Nachfolge zu überschlagen. Er selbst war ja bereit, den Hass und die mörderische Konspiration gegen ihn zu erdulden, nachdem er den Tempel gereinigt hatte. Immerhin mahnt er auch dazu, zuerst den Balken im eigenen Auge zu suchen.

Der Prinzipal in einem Orchester muss die Kollegen dazu bringen, Probleme zu lösen. Er vermeidet die Vertuschung eigener Fehler ebenso wie das Aufkommen irgendwelcher Rachege danken. Er kann sich der Kritik stellen - selbst

wenn sie unberechtigt ist, denn seine Rolle als Leiter bringt es mit sich, dass er gerne kritisiert wird. Eigene Fehler eingestehen macht demütig, und man wird den Respekt anderer ernten. Umgekehrt wird die Unfähigkeit, Fehler einzugestehen, ein Klima des Sich-Herausredens, der Unehrlichkeit, des Sich-Rächens und des Klatsches fördern.

Einem Kollegen einen Fehler sagen - das soll ohne Beleidigungen geschehen. Man sollte einschätzen können, ob es sich um eine einmalige Sache handelt, die man vergeben und vergessen kann, weil sie mit besonderen unglücklichen Umständen zu tun hat. Vielleicht hat der Kollege gesundheitliche oder familiäre Probleme, finanzielle Nöte oder sogar Probleme mit dem Instrument. Wenn dein Kind im Spital liegt, ist es schwer, sich zum hundertsten Mal auf die dritte Symphonie von Beethoven zu konzentrieren, besonders wenn der Dirigent nicht besonders inspirierend leitet oder der Pultnachbar wenig begabt ist. Wenn man nach einem Streit mit dem Ehepartner nicht gut geschlafen hat, wenn einen die Kinder früh geweckt haben und das Auto gestreikt hat und auch keine Zeit zum Aufwärmen blieb, dann wird man wohl nicht so schnell zur Höchstform auflaufen können. Vergessen wir nicht, dass wir Menschen manchmal durch schwierige Perioden gehen, die sich sogar über längere Zeiträume erstrecken können. Wir brauchen dann die Hilfe anderer.

Höchst schwierig ist es, wenn ein Kollege Alkohol- oder gar Drogenprobleme hat. Besonders unter Blechbläsern gehört der Alkoholkonsum zum guten (männlichen)



Ton, was schon manche hoffnungsvolle Karriere zerstört hat. In anderen Arbeitswelten mögen es andere Suchtgewohnheiten sein, die problemlos akzeptiert werden. Es gilt dann, den Betroffenen mit sanfter Liebe zur Rede zu stellen und ihm zu helfen.

Seine Kollegen lieben ist manchmal schwierig. Es geht letztlich nur mit der Hilfe Christi, der die Sünde hasst, aber den Sünder liebt. Besonders schwierig wird es, wenn Kollegen bequem sind und nur das Allernötigste tun und vielleicht noch ständig rumquasseln. Oder wenn andere ihre Position im Orchestervorstand zum eigenen Vorteil nutzen.

Die Richtlinien von Matthäus 18, 15-17 sind auch anwendbar auf das Berufsleben.

Nicht immer wird man dafür Verständnis und Dank ernten, wenn man in Liebe, aber konsequent fehlerhaftes Verhalten angeht. Einmal hat ein Kollege sich sechs Monate lang geweigert, mit mir ein Wort zu wechseln, weil ich eine Bemerkung entschieden zurückgewiesen hatte. Manche Leute reagieren sehr irrational oder einfach widerborstig und sind nicht fähig, Dinge ausdiskutieren, geschweige denn sich zu entschuldigen oder eine freundschaftliche Beziehung aufzubauen.

Eine Gefahr am Arbeitsplatz besteht darin, dass man mit einer allgemeinen frustrierten oder kritischen Haltung mit schwimmt. Lässt man sich mitreißen, soll man um Kraft und göttliche Leitung beten. Es kann aber im Extremfall dazu kommen, dass die Atmosphäre am Arbeitsplatz so vergiftet ist, dass man ihn verlassen muss (Matthäus 10,14!).

Aber am Arbeitsplatz ausharren und sein Bestes geben ist eine Herausforderung, und Christus wird uns dabei hel-

fen. Durch seine Gnade werden wir sogar dazu Kraft bekommen, seine Zeugen zu sein – einfach dadurch, wie wir sind, was wir sagen und tun und indem wir die Gelegenheiten wahrnehmen, das Evangelium weiterzugeben.

Der Text schliesst mit den Stellen aus Johannes 15,16 und Galater 5,22

Eine Gefahr am Arbeitsplatz besteht darin, dass man mit einer allgemeinen frustrierten oder kritischen Haltung mit schwimmt. Lässt man sich mitreißen, soll man um Kraft und göttliche Leitung beten.

JEFFREY POWERS IST ASSISTENZ-PROFESSOR FÜR HORN AN DER BAYLOR SCHOOL OF MUSIC. ER IST „BACHELOR OF ARTS“ DES AUSTIN COLLEGE IN SHERMAN (TEXAS) UND HAT AUF SEINEM INSTRUMENT EIN MASTER DEGREE AM CLEVELAND INSTITUTE OF MUSIC ABGELEGT. SEINE ORCHESTERLAUFBAHN BEGAN ALS ZWEITER HORNIST IN DER PHILHARMONIE VON HONG KONG. DANN KAM ER ALS ZWEITER HORNIST ZUM NEW JERSEY SYMPHONIE-ORCHESTER, BEVOR ER DIE STELLE EINES VIERTEN HORNISTEN IN DER PHILHARMONIE VON CARACAS (VENEZUALA) SOWIE IM CLEVELAND ORCHESTER INNEHATTE. IN CLEVELAND SPIELTE ER AUCH DAS WAGNER-TUBA. ES FOLGTEN SECHZEHN JAHRE ALS PRINZIPAL IN DER KÖNIGLICHEN PHILHARMONIE VON FLANDERN IN ANTWERPEN (BELGIEN) UND EINE LEHRTÄTIGKEIT IN LEUVEN (BELGIEN). ZUR ZEIT IST JEFFREY POWERS PRINZIPAL IM SYMPHONIE-ORCHESTER UND IN DER LYRIC OPERA VON WACO.

ER IST AUCH FÜR SEINE LEHRTÄTIGKEIT UND MEISTERKURSE BEKANNT UND HAT ZUDEM SOEBEN SEINE ERSTE SOLO-CD EINGESPIELT, AUF DEUTSCH ÜBERSETZT: „ALLES WAS ODEM HAT, LOBE DEN HERRN — GOTTESLOB AUF DEM HORN“.

(JEFFREY.POWERS@BAYLOR.EDU)



PORTRAIT

A full appointment diary

**The percussionist Thomas Friedrich
written by Bill Buchanan**

A musical all-rounder

What should the successful man of 30 have achieved? Thomas Friedrich, percussionist, has his hands full - wife and baby, new house with financial debts for many years. He is one of the few teachers at his music school who still have a full timetable. The fees there were recently DOUBLED(!) when the town stopped supporting it. Many colleagues lost pupils. In the personnel files you might (I imagine) read something like this: "Mr Friedrich does much more than his contract requires. Additional lessons, at the weekend as well, arranging performances for pupils, good technical knowledge and a friendly, encouraging manner result in a big demand for his services." For some, that would be enough activity. Thomas has in addition some private pupils but is above all busy in his church and as a performer. Strenuous? How does it feel without a safe job when you have to provide for a wife and child? "I know a lot of people who in recent years started their own business and lost everything. As a musician, there is always some way of earning at least something."

Ministry in the church

In the small independent church where his wife Sabine (primary school teacher) leads the praise, Thomas regularly leads the service, makes musical contributions and sometimes preaches. "Before, in a large church, there were so many teams, all so professional, that we had the feeling we were not needed. But in this small church everyone is so grateful for what we do. It is very personal. Almost any time you miss a service for any reason, someone will phone and ask how things are." Both play often in "Creative Church" in Würzburg, she above all improvising on the flute and he as soloist or sensitively playing percussion in the worship times.

Percussionist and concert manager

He often receives calls from a wide surrounding area when an orchestral percussionist is needed. This year, he co-ordinated a big project for an evening with dance, music, light, text and painting in the historical courtyard of a nearby castle - alone in terms of telepho-

ne work, this was a major achievement! - and is organising further concerts there with texts and music.

A late calling

In the light of all this, it is then a surprise to discover that he had a "late calling". He passed his grammar school final examinations "without ever reading a book all the way to the end". At school they advised him against music and his experience was limited to a simple kind of drumming with a trumpets and drums band. After school, he was exempted from military service due to health problems (which he still has). During this time, he heard Peter Sadlo in Bertold Hummel's "Concerto for Percussion and Orchestra". He found the colours fascinating - more than the rhythms. This was what he wanted to learn, his father supported the idea and regularly drove his son the 700 km across Germany to and from lessons with the soloist of that evening. One year after leaving school, he passed auditions at several music colleges and chose Würzburg. His reading habits changed. He hungrily read music history and theory and went to all the lectures.

Spiritual biography

At a later stage in his studies, there was a complete change in his spiritual life. A colleague in the student orchestra invited him to an evangelisation. This was, after an up-bringing far from any church, the first time he had heard someone spea-

king of being lost or saved. Following days of inner upheaval, he gave his life - in prayer with his colleague from the orchestra - to his new Lord, Jesus Christ. In the same church, he found fellowship and also his future wife.

Profession

His ambitions changed. He had previously wanted to become an orchestral percussionist, but now, after some relevant experience and deputising, he dropped the idea. As a teacher, he has freedom to choose pieces and work on them. And indeed, Thomas has a vast range of pieces in his repertoire. "I try to include at least one contemporary composition in every programme, even if not everyone likes it. It is very important to train the audience's listening habits." Very important are the house concerts, in which Christian musicians play and non-Christian friends are invited. Afterwards there is an opportunity for conversation and something to eat and drink.

Träume

Any dreams? "Once I was travelling with a Crescendo project and stopped near Lausanne at a charming farmhouse. It was apple harvest, they had cattle and pigs. It belonged to the Herrnhut Brethren. It would be wonderful to live within a church fellowship like a family in surroundings like that. Otherwise, it would certainly be good simply to have more time to relax, simply to lie on the sofa more often." Financially, things will be easier in Autumn, when Sabine starts part-time work again - she works in the mornings, he in the afternoons and the 1 year old Jeremias will be looked after well. At the moment the diary is full until well into 2005. Then he wants to become better at saying "no" - difficult for someone who enjoys playing and is always interested in supporting worthwhile projects.



In the garden with the family
Im Garten mit der Familie



Auf dem Weg zur Arbeit kommt Thomas Friedrich an der idyllischen Trimburg an der Saale vorbei

On the way to the music school Thomas Friedrich passes the idyllic Trimburg on the river Saale.

PORTRÄT

Ein voller Zeitplan

Der Schlagzeuger Thomas Friedrich

Ein musikalischer Allrounder

Wie sieht das Leben eines durchschnittlichen Dreissigjährigen aus? Thomas Friedrich, Schlagzeuger, hat alle Hände voll zu tun: Er hat Frau und Kind, ein neues Haus mit Schulden auf viele Jahre, und er ist einer von wenigen, die an der Musikschule Bad Kissingen noch eine volle Stelle hat. Denn vor nicht langer Zeit wurden die Schul-Gebühren VERDOPPELT(!), als die Stadt die Zuschüsse komplett strich. Bei vielen Kollegen gingen die Anmeldungen stark zurück.

In den Personalakten könnte, so stelle ich mir vor, Folgendes stehen: „Herr Friedrich tut weit mehr als seine vertragliche Verpflichtung vorschreibt. Er gibt zusätzliche Stunden, selbst an Wochenenden. Er besorgt seinen Schülern zahlreiche Auftrittsmöglichkeiten. Er bringt grosse fachliche Kompetenz ein, und seiner freundlichen, ermutigenden Art ist es zu verdanken, dass er ein sehr beliebter und gefragter Lehrer ist.“

Für wen wäre das Arbeitspensum, das Thomas zu bewältigen hat, nicht gross genug?

Aber Thomas hat zudem einige Privatschüler und ist vor allem in seiner Gemeinde und als freischaffender Künstler tätig. Anstrengend? Wie lebt es sich mit einer gewissen beruflichen Unsicherheit angesichts der Herausforderung, Frau und Kind zu versorgen? „Ich habe viele Bekannte, die in den letzten Jahren als freie Unternehmer alles verloren haben. Als Musiker gibt es immer noch Möglichkeiten, wenigstens etwas zu verdienen“, sagt er.

Einsatz in der Kirche

In der kleinen freien Gemeinde, wo seine Frau Sabine, Grundschullehrerin, die Hauptverantwortung für den Lobpreis hat, übernimmt Thomas regelmässig die Gottesdienstleitung sowie musikalische Beiträge und gelegentlich sogar die Predigt.

„Früher, als wir eine grosse Gemeinde besuchten, gab es so viele Teams; alles war so professionell, und wir hatten das Gefühl, dass wir selber nichts beitragen konnten. Aber in der kleinen Gemeinde sind alle so dankbar, dass wir etwas machen. Es geht hier sehr persönlich zu. Man kann kaum fehlen, ohne dass jemand anruft und freundlich fragt, wie es uns geht.“ Beide spielen öfters in der „Kirche Kreativ“ in Würzburg, Sabine vor allem improvisierend auf der Querflöte und Friedrich als Solist und mit einfühlsamer Percussion im Lobpreis.

Schlagzeuger und Veranstaltertalent

Anfragen an ihn als Orchesterschlagzeuger kommen aus einem weitem Umkreis. In diesem Jahr leitete er ein grosses Projekt für einen Abend mit Tanz, Musik, Licht, Text und Malerei im schönen Hof von Schloss Aschach - unter anderem eine grosse organisatorische Leistung am Telefonhörer! Er organisiert dort auch weitere Konzerte mit Musik und Texten.

Ein spät Berufener

Um so überraschender, dass Thomas Friedrich sich als „spät Berufener“ zu erkennen gibt. Er bestand sein Abitur „ohne je ein Buch zu Ende gelesen zu haben.“ Von der Musik wurde ihm in der Schule eher abgeraten, und seine Erfahrung beschränkte sich auch nur auf das Trommeln der einfacheren Sorte in einer Bläserkapelle. Nach der Schule wurde er durch gesundheitliche Probleme, die ihn immer noch begleiten, vom Wehrdienst befreit. In dieser Zeit hörte er er Peter Sadlo in Bertold Hummels „Konzert für Schlagzeug und Orchester“. In erster Linie faszinierten ihn hier die Klangfarben - die Rhythmen waren weniger wichtig. Er wollte Schlagzeug lernen, und sein Vater unterstützte ihn dabei und fuhr seinen Sohn regelmässig zum Unterricht beim Solisten jenes Abends - 700 km hin und zurück quer durch Deutschland! Ein Jahr nach dem Abitur bestand er Aufnahmeprüfungen an mehreren Musikhochschulen und wählte Würzburg. Mit dem Lesen wurde es ganz anders. Er verschlang Bücher zur Musikgeschichte und Ethnologie und besuchte alle Vorlesungen.

Geistlicher Werdegang

Später im Studium kam eine Kehrtwende im geistlichen Leben. Eine Kollegin im Hochschulorchester lud ihn zu einer Evangelisation in einer Gemeinde ein. Das war nach einer kirchen-fernen Erziehung die erste Begegnung mit der Botschaft vom Verlorensein und der Rettung. Nach einigen Tagen der inneren Erschütterung übergab er sein Leben im gemeinsamen Gebet mit der Orchesterkollegin seinem neuen Herrn Jesus Christus. In der gleichen Gemeinde fand er Gemeinschaft - und auch seine künftige Frau.

Berufliche Orientierung

Seine Wünsche änderten sich. Sein früherer Wunsch, Orchestermusiker zu werden, liess er - besonders nach einer Reihe einschlägiger Erfahrungen - fallen. Als Lehrer genießt er die Freiheit, seine Stücke selber aussuchen und einstudieren zu können. In der Tat staunt man, welche Bandbreite an Stücken Thomas einsetzen kann. „Ich versuche, in jedes Programm mindestens ein zeitgenössisches Stück einzubauen, auch wenn es nicht jedem gefällt. Es ist sehr wichtig, das Gehör des Publikums zu erziehen.“ Ein wichtiger Bereich sind die Hauskonzerte, bei denen jedes Mal christliche Musiker spielen, und zu denen nicht-christliche Freunde eingeladen werden. Bei Imbiss und Getränken gibt es dann Gelegenheit zum Gedanken-Austausch.

Träume

Gibt es Träume? „Einmal war ich unterwegs mit Crescendo in der Nähe von Lausanne und hielt bei einem reizvollen Bauernhof an. Es war Äpfelernte, es gab Schweine und Kühe. Er gehörte der Herrnhuter Brüdergemeine. Es wäre wunderbar, in einer solchen Umgebung als eine grosse Familie zu leben. Sonst wäre es sicher gut, einfach mehr Zeit zum Ausruhen zu haben, einfach öfters auf dem Sofa zu liegen.“ Finanziell wird es eine Entlastung sein, wenn Sabine wieder mit ihrer (Teilzeit-)Arbeit beginnt: Sie arbeitet dann vormittags, er nachmittags: Der 1-jährige Jeremias wird gut versorgt. Aber zunächst ist der Terminkalender bis ins Jahr 2005 randvoll. Dann aber will er besser im „Nein“-Sagen werden - schwer für einen, der viel Freude am Spielen hat und grundsätzlich dazu neigt, gute Sachen zu unterstützen.

Von Bill Buchanan

THE ELIXER



Das Elixier

(George Herbert, 1593 -1633)

O lehre mich, mein König, Gott,
In allem dich zu seh'n,
Und was ich tu, ein jedes Ding,
Zu tun, als wär's für Dich.

Nicht gierig, rüde wie ein Tier
Nach Taten jagen ungestüm,
Doch dich im Voraus festzuhalten
Und dann die Tat aufs Beste tun.

Wer schaut zu einem Fenster hin,
Kann mit dem Blick daran verweilen.
Doch wenn er will, sieht er hindurch
Und sieht den schönen Himmel an.

Ein Jedes darf zu Dir gehören:
Nichts ist so nichtig, dass es nicht
Durch die Tinktur – zu Deiner Ehr -
An Glanz und Reinheit wachsen könnt.

Dem Diener wird durch solche Kraft
Selbst endlos Mühsal göttlich scheinen.
Und Deiner Ordnung eingedenk,
ein Zimmer fegen, welche Tat!

Dies einzig ist der Ruhmes-Stein*,
der jedes Ding in Gold verwandelt:
Was Gottes berührt, was er besitzt,
hat höchsten Wert, ist nie gering!

* Der Stein des Philosophen, der angeblich Dinge zu Gold verwandeln kann.

(George Herbert, 1593 -1633)

TEACH me, my God and King,
In all things thee to see,
And what I do in any thing,
To do it as for thee :

Not rudely, as a beast,
To run into an action;
But still to make thee prepossessed,
And give it his perfection.

A man that looks on glass,
On it may stay his eye,
Or if he pleaseth, through it pass,
And then the heav'n espy.

All may of thee partake:
Nothing can be so mean,
Which with this tincture (for thy sake)
Will not grow bright and clean.

A servant with this clause
Makes drudgery divine;
Who sweeps a room, as for thy laws,
Makes that and th' action fine.

This is the famous stone
That turneth all to gold:
For that which God doth touch and
own
Cannot for less be told.

This poem is not so difficult once you
know some words and forms which have
disappeared from modern English.

thee = you (accusative singular) / thy = your (singular) / pleaseth, turneth, doth = pleases, turns, does
espy = see / mean = unimportant / tincture = medicinal mixture / clause = part of a contract /
drudgery = simple, repetitive work / told = valued, counted
/ But still to make thee prepossessed, / And give it his perfection = to concentrate in quietness on you beforehand / and to do the task as perfectly as it requires the famous stone = the "philosopher's stone", said to be capable of turning base metals into gold